

bb. 49. / a belföldi főszerkesztőség... 1. folyt./rj

- 41. megnyílt a hotel tokaj
- 42. gyermekopera bemutató
- 43. szocialista brigádok munka és művelődés mozgalma
- 44. sajtótájékoztató a fenyőfaünnepségről
- 45. a rendőrség felhívása
- 46. a magyar jogász szövetség küldöttközgyűlése
- 47. kulturális küldöttségünk hazaérkezett moszkvából
- 48. időjárásjelentés
- 49. hírjegyzék

/mti/

-.-

- v é g e -

készült az mti belföldi főszerkesztőségében
főszerkesztő: pásztor jános
szerkesztette: izsák erika, ágoston lászló

21.03 rj

-34-

21.03 rj

60.008/x

MTI

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség

Szerkesztésért és kiadásért az MTI vezérigazgatója felel

Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

Belföldi hírek

1980. december 17. szerda

bb. 1. mentesítő vonatok, kiegészítő autóbusszjáratok az ünnepekre

i/kf/tr/rj pp ál

1980. december 17.

az idén hosszúra nyulik - e hét végén megkezdődik és január 5-ig tart - a közlekedés évvégi hajrája, ünnepi csúcsgorgalma, amelynek zavartalan lebonyolítására a két érdekelt, a MÁV és a Volán már korábban egyeztetette a közös tennivalókat, és megtette a szükséges intézkedéseket. az ünnepi forgalom sikerének egyik alapja a jegyelővétel, amellyel egyrészt csökkenthető a pénztárak előtti zsúfoltság, másrészt - főleg a Volánnál - az igényeknek megfelelően biztosíthatják a többletkocsikat. ehhez kérik az utasok átmogatását, amit a pénztár-személyzet megerősítésével, pótpénztárak üzembeállításával viszonznak.

a MÁV ünnepi forgalmában a nagyobb igényeknek megfelelően megerősített szerelvényeket közlekedtet, a jegyelővételek alapján több kocsit kapcsolnak a belföldi expressz vonatokhoz, szükség szerint kiegészítő szerelvényeket indítanak. a szorosán vett karácsonyi forgalomban december 28-ig 105 mentesítő vonatot terveznek. az ünnepeket megelőzően és utána a legtöbb, számszerint 26, mentesítő vonat a Budapest-Miskolc vonalon közlekedik, de 17 többletszerelvény áll készenlétben a főváros és nyíregyháza, 13 a Budapest-Szombathely és tíz a Budapest-Nagykanizsa között utazók szállítására.

/folyt.köv./

-1-

07

bb. 1. / mentesítő vonatok... 1. folyt./rj

az első mentesítő vonatokat már most pénteken indítják, 9 többlet szerelvény megy a fővárosból egyebek között cell-dömölkre, nagykanizsára, nyiregyházára, sátoraljaujhelyre, kiskunhalasra. szombatra már 13 mentesítő szerelvényt terveznek. utána december 23-án és 24-én lesz az ünnepi csúc, a jelzések alapján keddre legalább 20, szerdára pedig 30 mentesítő vonattal számolnak. az ünnep utáni visszautazások lebonyolítására - miután sokan vették ki maradék szabadságukat a két ünnep között - kevesebb mentesítő vonat is elégnek ígérkezik, december 27-re például 19, 28-ra hat, bár tartalékolnak szerelvényeket erre az időre is.

a volán, igazodva a vasúthoz, a mentesítő vonatokhoz gondoskodik csatlakozó járatokról. ezekkel együtt az ünnepekre a szokásosnál mintegy 150 ezerrel több utasra számítanak, s ehhez körülbelül háromezer kiegészítő járatot terveznek. az ország legnagyobb autóbusz-pályaudvarát, az engels teret is várhatóan 17-18 ezerrel több utas veszi igénybe, részükre több mint 400 mentesítő járatot indítanak.

a közúti közlekedés ünnepi forgalma a hétfőgőn kezdődik, ezért például az engels téren pénteken és szombaton 20-25 ugynevezett rásegítő járat áll készenlétbe. az ünnepek előtti napokban, kedden 60, szerdán 70 többlet kiegészítő járatot számolnak - de további kocsikat is tartalékolnak - ezért a pályaudvarról csak indítják a buszokat, a vidékről érkező járatok mindkét napon 14 órától a szent istván téri pótpályaudvarra állnak be. a volán az ünnepek alatt is készenlétben tart 30-30 kocsit szükség esetére. a jegyváltásnál mindenkit megkérdezik, hogy mikorra tervezi a visszautazást - kéri is, hogy lehetőleg returjegyet váltsanak - mert ennek alapján gondoskodnak kiegészítő kocsikról. az eddigi jelzések szerint december 27-én 70, 28-án pedig 30 kiegészítő járat indításával számolnak. /mti/

.-.

bb. 2. bővülő kedvezmény az ifjúsági takarékbetét tulajdonosoknak
sl/rj pp ál 1980. december 17.

a magyar közlöny december 10-1 számában megjelent a pénzügyminiszter rendelete, amely növeli az ifjúsági takarékbetéthez fűződő pénzügyi kedvezményeket, és bővíti a kedvezményes áru-kölcsönre jogosult fiatal házaspár körét. az 1981. január 1-ével életbe lépő új szabályozás szerint:

az ifjúsági takarékbetét kedvezményezettje bárki lehet, aki a megállapodás megkötésekor 35. életévét nem töltötte be. /az eddigi feltételek szerint kedvezményezett csak 14-30 éves koru lehetett./
/folyt.köv./

-2-

bb. 2. / bővülő kedvezmény... 1. folyt./rj

ezzel lehetővé válik, hogy a szülők, nagyszülők már 14 évnél fiatalabb koru gyermekeik, unokáik javára is takarékoskodhassanak. a felső korhatár 30-ról 35 évre való felemelése pedig a már keresőképes fiatalok további jelentős részének teszi lehetővé, hogy nagyobb betétet gyűjtsön és részesüljön az ezzel járó kedvezményekből.

az ifjúsági betétek után a betéttest, illetve a kedvezményezettet változatlanul évi 5 százalékos kamat és az 5. év után további 1 százalékos prémium illeti.

a jövőben nem korlátozzák a havonta rendszeresen elhelyezhető

betét nagyságát. eddig legfeljebb havonta 800 forintot lehetett befizetni és 5 évre szóló megállapodást kötni. január 1-től ennél nagyobb összegről is szólhat a megállapodás, illetve aki jövedelméből csak kisebb összeget tud félre tenni, a takarékoskodást 5 év után is folytathatja, és gyűjthet össze nagyobb összeget. ez lehetővé teszi, hogy a családok jövedelmi helyzetüktől függően nagyobb összeget elhelyezhessenek vagy hosszabb ideig takarékoskodhassanak. a takarékoskodás 5 év utáni folytatása a megállapodás automatikus meghosszabbítását jelenti és természetesen a betét felvételéig jár az évi 5 százalékos kamaton felül további 1 százalékos prémium.

a havonta rendszeresen befizethető betét 100 forint vagy ennek többszöröse lehet.

növekszik az öt évi takarékosági időszak letelte után a lakásépítésre, - vásárlásra igénybe vehető kölcsön összege. az új feltételek szerint a kölcsön maximális összege új lakás építése vagy állami szervtől való vásárlása esetén az eddigi 56 ezer forinttal szemben 70 ezer forint, egyéb esetekben 60 ezer forint lehet. egyidejűleg bővítik a külön kölcsön lakásépítésre való felhasználását is. ez a kölcsön az új lakás építésén vagy állami szervtől történő vásárlásán, továbbá az állampolgárok tulajdonában lévő, üresen álló családi házak és állami tulajdonban lévő házingatlanok elidegenítéséről szóló jogszabály alapján történő lakásvásárláson kívül kiterjed a toldalékpítéshez, emelet-ráépítéshez, tetőtérbeépítéshez, valamint nem lakás céljára szolgáló helyiségek lakásra való átalakításához történő kölcsön felvételére is.

/folyt.köv./

-3-

07

bb. 2. / bővülő kedvezmény... 2. folyt./rj

nem változott a kedvezményes árukölcsön feltétele, amely az esetben vehető igénybe, ha a betétes nem az említett lakás-szerzéssel összefüggő célra kívánja betétét fordítani.

a rendelet ugyanakkor bővítette a fiatal házasok külön kölcsönére jogosultak körét. ezentúl kedvezményes áruvásárlási kölcsönt azok a fiatal házasok kaphatnak, akik a kölcsön igénybevételekor 35 éven aluliak. /korábban 30 év volt a korhatár/ a felvehető kölcsön összege változatlanul 30 ezer forintig terjed, kamata évi 8 százalék, lejáratá legfeljebb 3 év. e kölcsönre történő vásárláskor előtörlesztést nem kell fizetni.
/mti/

bb3. automata töltőberendezés - csökken a vasuti olajtartálykocsik állásideje

1/kru/ve/rj ká ál 1980. december 17.

új automata töltőberendezést helyeztek üzembe a százhalombattai dunai kőolajfinomító vállalatnál. a mikroszámítógéppel vezérelt szerkezettel gyorsul a vagonok töltése, és harmadával csökken az állásidő.

korábban a tartálykocsik feltöltése lassu művelet volt, naponta 200-250 vagon kényszerült 18-20 órás tétlen várakozásra. az új berendezés segítségével egyetlen szakmunkás vezérlőfülkéből irányítja a töltést. a nehéz fizikai munkát hidraulikus szerkezetek vették át. a fuvarokmányok bonyolult adminisztrációját is a számítógép intézi. /mti/

bb 4. nyolcszázmillió forint értékű társadalmi munka fejeződik meg

zsi/rj st ál 1980. december 17.

nyolcszázmillió forint értékű társadalmi munkával gyarapították lakóhelyüket a fejeződik meg megyeiek az v. ötéves tervben. az idei tevékenység eredménye 180 millió forintot tett ki. ennek eredményeként készült el többek között a vajtai és a velencei napközis uttörőtábor, a bicskei 100 személyes óvoda, a csákvári iskola tornaterme, valamint a községekben több kilométer hosszúságú ut és járda. az idei három kommunista szombat munkabéréből székesfehérváron a schönherz utcai általános iskolát 8 tanteremmel bővítették, dunaujvárosban pedig két, egyenként 100 személyes, betonp-szerkezetű óvodát építettek /mti/

-.-
-4-

bb 5. gazdasági társulás növény szaporításra

kru-mné um ká ál

1980. december 17.

nagyjelentőségű új növény szaporítási eljárás széles körű alkalmazására gazdasági társulás alakult tiz intézmény - állami gazdaság, termelészövetkezet, kutató intézet - összefogásával, a rozmarin termelészövetkezet irányításával. a tsz-ben már épül az a laboratórium, ahol szövettenyésztési módszerrel szaporítják majd a növényeket, a hagyományos módszereknél jóval gyorsabban.

az új eljárás lényege: a rügyből vagy virágból steril körülmények között leválasztanak egy növényi szövetdarabot, amely lombikban, speciális táptalajon néhány centiméteresre fejlődik. ekkor újból részekre bontják, szétültetik, s így az apró szövetdarabból évente 500-600 szaporulatot nyernek. hagyományos módon 4-5 évig is eltartana ilyen tömegű palánta előállítására. a gyors szaporításnál is nagyobb az eljárás gazdasági jelentősége: garantáltan az anyanövény valamennyi értékes tulajdonsága átöröklődik az utódokba, s ezzel 30-40 százalékkal növelhető a termésátlagok, ugyanakkor a palánták vírusmentesek, így nagyobb az életerejük.

mindezeknek az előnyöknek a kihasználására fogták össze szellemi és anyagi erőiket a társulás tagjai. az érdekközösségben többek között a dászentmiklósi micsurin tsz a szamóca, a szőlészeti és borászati kutató intézet a szőlő, a bernecebaráti borszöny tsz a szeder, a rozmarin tsz pedig a virág szaporításában elért tudományos eredményeit adta közre. a laboratórium építésének költségeit is közösen viselik.

a laboratóriumban jövőre kezdik a termelést. első évben 500 ezer lombikpalántát állítanak elő, majd fokozatosan évi többmillióra emelkedik a palánta szaporítás. /mti/

bb 6. óvodák, családi házak, üzletek mezőpanelekből

kör/um ál

1980. december 17.

a nagyüzemi mezőgazdaság állattartó épületigényeinek kielégítésére tiz éve kezdte meg a termelést a borsod megyei nyék-ládházán a mezőgazdasági épületelemgyár. az előregyártott és a helyszínen összeszerelhető vasbeton elemekből elsősorban sertés- és szarvasmarha, valamint baromfitenyésztő telepeket létesítettek. a műszaki fejlesztés során újabb elem típusokat is kialakítottak, ezekből magtárak, terményszárítók és nem mezőgazdasági célú épületek így például óvodák és üzletházak is létesültek.

/folyt.köv./

- 5 -

bb 6. /óvodák, családi házak, ...folyt./um

a mezőpanel elemekből most családi házakat is építenek. budapesten már megkezdték tizenhat lakás szerelését, jövőre pedig a borsod megyei forró községben építenek tizenöt lakásos minta lakótelepet.

a nyékládházi mezőpanel épületelemgyár szerkezeti elemeiből a tíz év alatt kerekén kétmillió négyzetméter alapterületű létesítmény épült. mintegy kétezeröttszázra tehető azoknak az épületeknek a száma, amelyeket a helyszínen szereltek össze. a mezőpanel elemek elterjedését segítette a gyors építési lehetőség mellett az is, hogy a gyártási technológia korszerűsítésével a magastetős épületeket négyzetméterenként hatszáz-hétszázötven forintot árón tudják elkészíteni, ami mintegy száz forinttal olcsóbb a faszervezetnél. /mti/

-.-

bb 7. elkészült pécsett az első hazai szennyviziszap-granuláló kász/um st ál 1980. december 17.

elkészült pécsett hazánk első szennyviziszap-granulálója. befejeződött a szerelés, és a sikeres üzempróba tapasztalatai alapján a tavasszal, az energiát szolgáltató pakura-távvezeték átadásával kezdődhet a folyamatos termelés. a berendezés napon-ta harminc tonna dúsított, szerves trágyát állít elő a városban keletkező ártalmas iszappól, s ezzel fokozatosan megszünteti a pécst határában lévő ülepitőtavakat, amelyek szennyezik a levegőt.

a feldolgozó üzembe érkező folyékony iszappól centrifuga szorítja ki a víz javarészét. az így nyert földnedves anyagot hatszáz celsius fokos hőmérsékleten kemény göröngyökké szárítják, végül apró szemcsékké őrlik. a zsákokba csomagolt granulátum már steril, teljesen ártalmatlan a környezetre, könnyen kezelhető, szállítható és szórható. a mezőgazdaságban különösen a szőlősgazdák alkalmazhatják jó eredménnyel a talaj termőerejének javítására. /mti/

-.-

bb 8. korszerűbb védőruhák az alföldi olajbányászoknak end/um st ál 1980. december 17.

a szabadban, nehéz terepeken dolgozó olajbányászok egészségének védelmét, a balesetek csökkentését új munkaruhák bevezetésével is segíti a nagyalföldi kőolaj és földgáztermelő vállalat. általánossá teszik a szot munkavédelmi tudományos kutató intézet és a tiszta cipőgyár által kifejlesztett és bnv nagydíjjal kitüntetett lábbelik viselését.

/folyt.köv./

- 6 -

07

bb 8. /korszerűbb védőruhák...folyt./um

a direkt fröccsöntött technológiával készített poliuretán talpu cipők kopásállósága kiváló. a cipő olajnak, benzinnek, lugoknak és savaknak ellenáll, csuszásmentes, megbízhatóan véd az egyébként gyakori lábsérülésektől. a tervezők gondoltak a nyári időszakra is, a melegebb hónapokra ugyancsak biztonságos, de szellősebb félcipőt, illetve bakancsot gyártanak. az első szériából hétszáz dolgozó kapott poliuretán talpu bakancsot, ezeröttszázan pedig az új típusu, könnyebb viseletű munkavédelmi lábbelit.

az olaj- és gáziparban dolgozó munkások korábban kifogásolták a védőruhák anyagának gyenge minőségét, mivel azok hamar megkoptak, formájuk és méretük megváltozott. a kifogásolt védőruhákat fokozatosan kivonják a forgalomból. ősz óta már a rába típusu, pamut alapanyagból készült ruhákat gyártják, amelyek tartósak és garantáltan mérettartóak. a védőruha ellátás folyamatos biztosítása érdekében a vállalat együttműködési szerződést köt a szentlőrinci védőruha gyártó üzemmel. /mti/

-.-

bb 9. gazdag áruválaszték karácsonyra a kaposvári huskominátból káp/um st ál 1980. december 17.

a kaposvári huskominát az idei karácsonyi és szilveszteri ünnepekre a hagyományos hus- és füstölt árukon kívül dobozolt sonkát is szállít a kereskedelemnek. a kocsonyahus, a kapossonka, a balaton huspogácsa, a süttőkolbászfélék, a véres-májashurka mellett újdonság a hot dog kolbász. a szilveszteri mulatságok elmaradhatatlan ételéből, a virsliből negyven tonnát ad az ünnepekre a huskominát. gondoltak azokra is, akik odahaza saját izlésüknek megfelelően akarnak kolbászt készíteni. ezek részére ugynevezett apró kolbászhúst és a töltéshez szükséges belet hoznak forgalomba. a háziasszonyok otthoni munkájának megkönnyítésére kockázott zsírszalmonát is szállítanak a boltokba. /mti/

-.-

- 7 -

07

bb 10. granvisus szakemberek aradon

ber/um st ál

1980. december 17.

az esztergomi látszerészeti eszközök gyárának, a granvisusnak öt szakembere utazott az aradi szemüvegkeretgyárba, négy hónapot töltenek ott, hogy segítsenek azoknak a berendezéseknek az üzembe helyezésénél, amelyekkel a műanyagkeretek gyártását bővítik, technológiáját korszerűsítik, a 14 féle gépet és az új típusokhoz szükséges szerszámokat ugyanis a granvisus cél-gépgyártó, valamint szerszám üzemében készítették. az aradi gyár dolgozóinak egy része egy hónapon át esztergomban sajátította el a technológiát, a többiek a granvisus szakemberei helyben tanítják be. /mti/

--

bb 11. magyar lászló afrika műveltségi verseny

i km/tr um bc ál

1980. december 17.

december 20-án, szombaton dunaföldvárott rendezik meg a magyar lászló afrika műveltségi verseny döntőjét. a nagy magyar afrika-kutató, magyar lászló születésének 160. évfordulóján két esztendeje - mindazon megyék és helységek, amelyekben a tudós életének fontos eseményei zajlottak le, afrikával kapcsolatos műveltségi versenyt hirdettek középiskolások számára. bácskiskun, tolna és vas megye, valamint dunaföldvár, kalocsa és szombathely középiskoláiból 100 diák négyes csapatokban mérte össze tudását négy fő témakörben: a területi elődöntőkön afrika történelmére, felfedezésére, a mai afrika problémáira, valamint magyar lászló életére és tudományos működésére vonatkozó kérdések szerepeltek.

a kalocsai, a szekszárdi és a szombathelyi elődöntő után a verseny rendezőinek azért esett a választásuk dunaföldvárra, mert itt töltötte korai gyermekéveit magyar lászló, emlékéért ma is őrzi a róla elnevezett gimnázium. a verseny anyagát a magyar tudományos akadémia világgazdasági kutató intézete állította össze. az intézet főmunkatársa, krizsán lászló kandidátus személyében állandó tudományos tanácsadó és szakmai irányító is részt vesz a műveltségi vetélkedő szervezésében, lebonyolításában. /mti/

--

- 8 -

bb 12. irodalmi műsorok a rádió karácsonyi programján

i kj um bc ál

1980. december 17.

ünnepet idéző műsort állított össze karácsonyra a rádió irodalmi osztálya. az ünnep előestéjén - december 24-én - a petőfi adón kigyult az égen az esti csillag címmel babits mihály, móra ferenc, rákosy gergely, szép ernő, thurzó gábor és weöres sándor, valamint két orosz író, majkov és bunyin írásaiból készült irodalmi összeállítás hangzik el. a balázs jános rendezte 50 perces műsorban közreműködik fülöp zsigmond, szabó gyula és molnár piroska is.

ugyancsak szerda este közvetíti a rádió mikszáth kálmán az apám ismerősei című regényének dramatizált változatát. a derűs hangulatu műsor - amelynek rendezője kőváry katalin - főbb szerepeiben garas dezső, tomanek nándor, végvári tamás hallható. csütörtökön kolozsvári grandpierre emil: tegnap című önéletrajzából készült rádióváltozat újabb epizódját ismerhetik meg a hallgatók, török tamás rendezésében. az írótt sinkó lászló személyesíti meg.

latinovits zoltán hangja két irodalmi műsorban is megelevenedik. a két világháború közötti időszakban alkotó karácsony benő elfelejtett regényének - a pjostruskának - feldolgozását gál istván rendezésében tűzik műsorra a művész főszereplésével. ugyanezen a napon - a hallgatók kérésének eleget téve - megismétlik juhász ferenc anyám című versének oratórikus rádiós változatát latinovits zoltán tolmácsolásában.

az ünnep időszakában arany jános lesz a hét költője. balladái, versei öt alkalommal hangzanak el a rádióban - neves előadóművészek közreműködésével. /mti/

--

bb 13. művészeti szemlék az uttörőcsapatokban

i gy/jk um bc ál

1980. december 17.

az ország uttörőcsapataiban néptáncbemutatók, ősi népi játékokból válogatott gyermekműsorok, gyermek színelőadások, fuvós- valamint vonózenekari bemutatók kezdődnek a napokban. e művészeti ágakban ezekkel a rendezvényekkel megkezdődnek az 1980/81-es uttörőév művészeti szemléi.

/folyt.köv./

- 9 -

bb 13. /művészeti szemlék...folyt/um

miként az uttörőszövetség országos tanácsában az mti munkatársának elmondották, a művészeti szemlék többfordulós vetélkedőinek elsősorban az a célja, hogy bemutatkozási lehetőséget adjanak a kisdíjak amatőr művészeti mozgalmának, segítsék a tapasztalatok kicserélését, az amatőr művészeti mozgalomban tevékeny számban vesznek részt az uttörők, a felnőtteket is beleértve a néptáncosok között csaknem kétharmados arányt képviselnek, a színjátszócsoportokban tevékenykedőknek is több mint a fele fiatal, a zenekarok között egyharmados arányban találhatók az iskolások ilyen csoportjai.

a decemberi és a januári iskolai bemutatókat februárban járási és városi erőpróbák követik, majd márciusban a művészeti csoportok megyei vetélkedőt bonyolítják le. a legjobbak közül áprilisban veszprémben a vonózenekarok, váci pedig a fuvószenekarok találkoznak. júniusban pécsen rendezik meg a legifjabbak színjátszó köreinek országos szemléjét, kalocsán pedig a néptáncosok, valamint a népi játék előadók jönnek össze hasonló céllal. /mti/

-.-

- 10 -

bb.14. halálos közlekedési baleset

mv/ig ál

1980. december 17.

a bács megyei tiszakécskén brinning andrás 25 éves budapesti lakos személygépkocsijával elütötte tari istván, 45 éves tiszakécskei kőművest, segédmotoros kerékpárost, aki a helyszínen meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint brinning andrás nem az utviszonyoknak megfelelő sebességgel vezetett. a rendőrség bevonta vezetői engedélyét és tovább folytatja a vizsgálatot.

borsod megyében berzék belterületén egy személygépkocsi elütötte kótai józsef 7 éves tanuló helyi lakost, aki olyan súlyos sérülést szenvedett, hogy orvoshoz szállítás közben meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint a kisgyermek féktávolságon belül lépett a személygépkocsi elé. /mti/

- . -

bb.15. forgalmi akadály a józsef köruton

t/me/se/ig ál

1980. december 17.

szerda reggel a józsef körut és a krudy gyula utca sarkánál levő vízvezetékcsomópont megsérült. a vízművek azonnal megkezdte a hiba feltárását és megszüntetését. e munkák miatt korlátozták a józsef körut forgalmát: az ut egyik sávját ezen a szakaszon lezárták, a gépkocsik, villamosok lassan közlekednek. a vízművek tájékoztatása szerint estig megszüntetik a hibát, a gödör feltöltését és az aszfaltozást éjszaka fejezik be. a forgalom csütörtökön reggeltől lesz ismét zavartalan. /mti/

- . -

bb. 16. halálozás

mv/ig ál

1980. december 17.

bogdán istván, a szocialista hazáért érdemrend tulajdonosa, aki 1928 óta volt a párt tagja, életének 74. évében elhunyt. hamvasztás utáni bucsuztatása december 22-én, hétfőn délután 14.00 órakor lesz a farkasréti temetőben.

mszmp xiii. kerületi bizottsága

magyar partizán szövetség

vas-, fém- és villamosenergiaipari
dolgozók szakszervezete

- . -

/mti/

10.45/ig

- 11 -

11.31

bb.17. elítélték a pécsi telefonautomaták fosztogatóit

kász/ig ál

1980. december 17.

a pécsi városi bíróság ítéletét hirdetett nyilvános telefonállomások fosztogatói ügyében. az elsőrendű vádlottat, a fiatalkorú d. imrét két év tiz hónapi szabadságvesztéssel, a másodrendű vádlott végvári lajost három év és nyolc hónapi börtönbüntetéssel sújtotta.

a vádlottak az idén októberben utcai távbeszélőautomatákat téptek le, hogy azokat szétverve pénzt szerezzenek. néhány nap alatt négy nyilvános állomást hallgattattak el a város legfontosabb pontjain.

a bíróság az ítélet indoklásában hangsúlyozta a vádlottak tettének kiemelkedő társadalmi veszélyességét. néhány száz forint megkaparintásáért drága berendezéseket tettek tönkre. bűncselekményükkel nagy kárt okoztak a lakosság körében, hiszen az állampolgárok a közbiztonság helyzetét gyakran az ilyen esetekből ítélik meg. az indoklás arra is rámutatott, hogy a tettesek leleplezése ezekben az esetekben igen nehéz. a törvény szigorára nemcsak a vádlottakkal szemben, hanem a hasonló cselekmények elkövetésétől való visszaretentés végett is szükség van.

a bíróság d. imrét három, végvári lajost pedig négy évre a közügyek gyakorlásától is eltiltotta. az ügyész az ítéletet tudomásul vette, a vádlottak és a védelem az ítélet enyhítéséért fellebbezett. /mti/

- . -

bb.18. nemzetközi drámairói kollokvium kezdődött budapesten

t/ár/mv/ig ál

1980. december 17.

a drámairó és a színpadi alkotás címmel kétnapos nemzetközi drámairói kollokvium kezdődött szerdán a fészek klubban. az unesco keretében működő nemzetközi színházi intézet negyedik alkalommal rendezi budapesten tanácskozását, ahol a különböző országok színházművészetének képviselői a művészeti ág időszerű kérdéseit vitatják meg.

a kollokviumra 15 európai országból és az egyesült államokból 40 vendég érkezett, munkájában részt vett a magyar színházi szakma, illetve a kortárs hazai dráma-irodalom számos képviselője. a tanácskozást székely györgy, a nemzetközi színházi intézet magyar központjának elnöke nyitotta meg, majd garai gábor, az írószövetség főtitkára üdvözölte a résztvevőket.

/folyt. köv./
11.05/ig

- 12 -

11.05
3P

bb.18. / nemzetközi 1. folyt./ig

a kollokvium középpontjában a drámairói alkotás és annak színpadi megjelenése áll. megvitatják: miként egyeztetetők össze a szerző és az előadás létrehozásában közreműködők művészi elképzelései, milyen problémákkal kerülnek szembe e folyamat során az alkotók. a tanácskozás napirendjén szerepel a drámairók helyzete a színházban, a rádióban és a televízióban, s áttekintik azokat a lehetőségeket is, amelyekkel a fiatal szerzők darabjainak publikálása, színrevitele segíthető. több résztvevő beszámol az írók képzésének formáiról is. /mti/

- . -

bb.19. részleges kórházlátogatási tilalom fejér megyében

zsi/ig ál

1980. december 17.

az influenzás megbetegedések miatt szerdától részleges látogatási tilalmat rendeltek el a fejér megyei kórházakban. a látogatási tilalom a székesfehérvári megyei kórház, a dunaujvárosi és móri kórház szülészeti, nőgyógyászati, csecsemő- és gyermek osztályaira terjed ki. bár a kórházak felnőtt osztályai fogadhatnak beteglátogatót, a megyei egészségügyi szervek kérik, hogy a felnőtt betegeket csak a legközvetlenebb, egészséges családtagok keressék fel. /mti/

- . -

bb.20. kitüntetések a tot-ban

pp/mv/ig ál

1980. december 17.

a termelőszövetkezetek országos tanácsa elnöksége megbízásából 26 traktorosnak, tsz-elnöknek, szerelőnek és állattenyésztőnek adott át szerdán a tot székházában kiváló termelőszövetkezeti munkáért kitüntetést nyiri béla főtitkárhelyettes. a kitüntetést azok kapták, akik az idei súlyos ár- és belvízkárokat szenvedett szövetkezeteknek a leggyorsabban és a legnagyobb segítséget adták. /mti/

- . -

bb.21. december 31-ig pótlékmentesen

pp/ve/ig ál

1980. december 17.

a biztosítótól kapott tájékoztatás szerint a gépjármű tulajdonosok december 31-ig fizethetik be pótlékmentesen a kötelező gépjármű felelősségbiztosítás díját. a csekken és a díjigazoló lapon fel kell tüntetni a rendszámot és a kettőt együtt kell leadni a postán, mert a befizetés dátumát a postahivatal bélyegzővel igazolja. a kpm vizsgabiztosai a díjigazoló lap bemutatása alapján ellenőrzik a befizetéseket. /mti/

12.10/ig

- 13 -

12.10
3P

bb.22. időjárásjelentés

ig ie

1980. december 17.

a meteorológiai intézet jelenti 1980. december 17-én
12 órakor:

párás, ködös idő várható

kontinensünk északnyugati, északi részén továbbra is nagyon változékony az időjárás. az ott örvénylő ciklonok áramlási rendszerében gyakran viharossá fokozódó szél kíséretében óceáni lég-hullámok haladnak nyugatról kelet felé, szerdán délelőtt a brit-szigeteken és norvégiaiában sok helyen esett az eső, a szovjetunió európai területének északkeleti, északi részén kiterjedt havazások voltak, sőt helyenként hófúvás is előfordult. szárazföldünk középső vidékein, valamint ukránban anticiklon található, ezeken a területeken erősen párás, sokfelé ködös az idő. számottevő csapadékról nem érkezik jelentés. csütörtökön estig a kárpát-medence időjárását is anticiklon irányítja.

házánkban kedden erősen felhős, ill. borult volt az ég. a nyugati és déli megyékben többfelé esett az eső, de a szerda reggel 7 óráig lehullott csapadék mennyisége általában 4 mm alatt maradt. csupán a délnyugati határvidéken mértek 5, 8 mm-t. kedden a legmagasabb nappali hőmérséklet plusz 1 és plusz 8 fok között váltakozott, szerda hajnalra mínusz 1, plusz 3 fokra hűlt le a levegő. délelőtt változóan felhős volt az ég, csapadékot sehol sem jelentettek. a hőmérséklet 11 órakor 0, plusz 4 fok között alakult.

budapesten kedden a hőmérséklet napi középértéke 5,9 fok volt, 5 fokkal magasabb, mint a százéves átlag.

ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 3 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 1032 mbár, alig változik.

várható időjárás csütörtök estig:

telnyomóan felhős, erősen párás, éjszaka és reggel sokfelé, napközben elsősorban keleten helyenként ködös idő. csapadék nem valószínű. csütörtökön a dunántúlon megélénkülő déli, délnyugati szél. várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet plusz 1, mínusz 4 fok között. legmagasabb nappali hőmérséklet csütörtökön általában 5, a tartósan ködös helyeken 0 fok körül.

a duna vizállása budapestnél 220 cm, hőmérséklete 2,9 fok.

/mti/

- . -

12.50/ig

- 14 -

13³⁰
BP

bb.23. átadták a nagyegyházi bánya függőleges aknáját

ráb/st/ig ie

1980. december 17.

elkészült az épülő nagyegyházi bánya függőleges személyszállító aknája, amelyen szerdán szálltak le először a mélybe a bányászok. a korszerű bányaliftek egyszerre 25 dolgozót három perc alatt juttatnak a 220 méter mélységbe. az új függőleges akna átadásával egyszerűbbé, gyorsabbá vált a bányászok közlekedése. eddig ugyanis egy 1500 méter hosszú lejtős aknán keresztül jutottak földalatti munkahelyükre, s ilyen módon 15-20 percet is igénybe vett a dolgozók egy-egy csoportjának a bányába szállítása.

a nagy teljesítményű személyszállító akna üzembe helyezésével kedvezőbb körülményeket teremtettek a bányaépítés gyorsításához. a vállalatok szerint ugyanis az eredeti programhoz képest egy évvel korábban, 1981 közepén akarják megkezdeni a folyamatos széntermelést az első nagyegyházi bányában. ennek érdekében nemrégiben új brigádokat helyeztek ide a régi tatabányai bányákból, s velük együtt már 580 dolgozója van az új bányának.
/mti/

- . -

bb.24. vasuti emlékkiállítás

mzs/st/ig ie

1980. december 17.

a bruck-győr közötti vasutvonal megnyitásának 125. évfordulójára alkalmából emlékkiállítás nyílt szerdán a győri pályaudvaron. eredeti dokumentumok, levéltári anyagok, jegyzőkönyvek, tervrajzok és fényképek mutatják be a vasutvonal építését, amely bekapcsolta Győrt az európai vasuti hálózatba, s jelentős fellendülést hozott a város kereskedelmi életében.

a dokumentumokon kívül bemutatnak néhány tárgyi emléket: régi csengőket, amelyekkel akkoriban az indulást jelezték, továbbá szolgálati sapkákat és sinjavító eszközöket, amelyeket a győri vasutasdinasztiák őriztek meg, s adtak át a kiállítás számára. /mti/

- . -

bb.25. a belső földi főszerkesztőség hireinek jegyzéke 1980. december 17-én 14.00 óráig

ig ie

1980. december 17.

1. mentesítő vonatok, kisegítő autóbusszjáratok
2. bővülő kedvezmény az ifjúsági takaréketét tulajdonosoknak //a.j.v./
3. automata töltőberendezés
4. társadalmi munka fejtér megyében
5. gazdasági társulás növényzaporításra
6. óvodák, családi házak, üzletek mezőpanelből
7. az első hazai szennyvíziszap-granuláló

/folyt.köv./
14.00/ig

- 15 -

14²⁰
BP

15
BP

bb.25. / a belföldi 1. folyt./ig

8. védőruhák az alföldi olajbányászoknak
 9. gazdag választék karácsonyra a kaposvári huskombinátból
 10. granvisus szakemberek aradon
 11. magyar lászló afrika műveltségi verseny
 12. irodalmi műsorok a rádió karácsonyi programján
 13. művészeti szemlék az uttörőcsapatokban
 14. közlekedési baleset
 15. forgalmi akadály a józsef köruton
 16. halálozás
 17. elítélték a pécsi telefonautomaták fosztogatóit
 18. nemzetközi drámaírói kollukvium
 19. részleges kórházlátogatási tilalom
 20. kitüntetések a tot-ban
 21. december 31-ig pótlékmentesen
 22. időjárás
 23. átadták a nagyegyházi bánya függőleges aknáját
 24. vasuti emlékkiállítás
 25. hírjegyzék
- /mti/

- . -

bb.26. rövidített ügyintézés a fővárosi tanácsnál is

t/me/mv/ig ie

1980. december 17.

január 1-től a fővárosi tanács szakigazgatási szervei is alkalmazták a rövidített ügyintézését, amelyet a kerületi tanácsoknál már ez év elején bevezettek. a végrehajtó bizottság szerdán tartott ülésén hozott határozat szerint főleg az állampolgárok tömegeit érintő, társadalompolitikai szempontból jelentős ügyek intézését gyorsítják. összesen 94-féle ügyet intéznek az eddigieknél rövidebb idő alatt. az első foku hatáskörben azonnal elintézhetők például a munkaerő-közvetítéssel kapcsolatos feladatok. a második foku hatáskörben a lakásügyi főosztály három napon belül bírálja el a végrehajtási kifogásokat, szanálás esetén, cserelekás ügyekben hozott első foku határozatok elleni fellebbezéseket. a pénzügyi főosztály 15 napon belül intézi el többek között a gépjármű bírság megállapítását, s az adóhiányok elleni fellebbezéseket, a adóbehajtási eljárás felfüggesztését. ily módon összhangban lesz az első és a második foku hatóságok ügyintézésének határideje - hangsúlyozták az ülésen.

/folyt.köv./
14.15/ig

- 16 -

15⁰⁰
16. *IV*
Ø

bb.26. /rövidített 1. folyt./ig

a rövidített ügyintézés kerületbeli tapasztalatairól szólva megállapították: ez év január 1-e és szeptember 30. között a kerületi tanácsok csaknem egy millió ügyet - az ügyiratforgalom egyharmadát - intézték rövidített időben. főleg a lakcím ki- és bejelentések, anyakönyvi okiratok kiállításának, különböző adóigazolások kiadásának, a járványmentességi igazolásnak gyors intézésére volt szükség. a kerületi tanácsoknál az ügyek zömében betartották a határidőt, csupán az ügyek 0,8 százalékában haládtak túl, mert az intézésre kiszabott idő kevésnek bizonyult. ezért a végrehajtó bizottság módosította egyik-másik rövid határidőt. a környezettanulmányt igénylő rendkívüli szociális segélyt nem három, hanem legkésőbb nyolc napon belül kell megállapítani majd. ugyanakkor a kerületi tanácsok javaslatát figyelembe véve a végrehajtó bizottság elhatározta: a kerületi tanácsok még több ügy intézésének határidejét rövidítsék. a következő év január 1-től 127-féle ügyet intéznek rövid időn belül, 31-el többet, mint ebben az évben. a többi közt a külföldi hasznosításra kért anyakönyvi kivonatokat, amelyeket jelenleg nyolc napon belül adnak ki, három napon belül kézhez vehetik az igénylők. /mti/

- . -

bb.27. átadták bábolnán a legnagyobb hazai takarmánykeverő üzemet

ber/st/gwie

1980. december 17.

évente 240.000 tonna tápot készít a bábolnai mezőgazdasági kombinát új takarmánykeverő üzeme, amelyet szerdán átak átrendeltetésének. a legnagyobb ilyen hazai létesítményben a vezérlőteremből irányítják a termelés minden mozzanatát, az alapanyagraktártól egészen a készraktárig. a termelőgépsort az Európában ismert legmodernebb berendezésekből állították össze, és ehhez kapcsolták a magyar ipar legkorszerűbb anyagmozgató gépsorait. többek között 9 serleges felvonón és mintegy 600 méter hosszú láncos szállítón halad át a takarmány. az új létesítményben három műszakban mindössze 24-en dolgoznak. fizikai munkára egyáltalán nincs szükség, csak magasan képzett mechanikusokat és elektroműszerészeket foglalkoztatnak. a több mint 210 millió forintos beruházást saját erőből, a tervezett költséggel és határidőre építették fel. megvalósításában - a kombinát dolgozói mellett - több hazai vállalat vett részt. a trónypülétet például az észak-dunántúli közmű és mélyépítő vállalat, a 12 sílót a kecskeméti mezőgépi vállalat építette. a belső technológiát a gyár és gépszerelő vállalat szerelte fel.

/folyt.köv./
15.30/gw

- 17 -

15⁵⁰
16. *IV*
Ø

bb. 27. /átadták bábolnán...folyt./gw

az új takarmánykeverő üzemben 18-féle baromfi-, sertés-, juh-és nyultakarmányt készítenek. a teljes kapacitást a jövő év közepén érik el, akkor leállítják és korszerűsítik a régi, évi 180.000 tonnás kapacitású keverőt. amikor ez is elkészül, a korábbinál jóval több takarmányt tudnak majd szállítani a kombinát bábolnai tetra állatokat tartó partnereinek./mti/

bb. 28. elhunyt schön miksné

ané/st/gw ie

1980. december 17.

schön miksné /szül. palóczy mária/, a szocialista hazáért érdemrend kitüntetettje, aki 1925-től volt tagja a pártnak, hetvenkilenc éves korában elhunyt. temetése december 20-án, szombaton délelőtt 11 órakor lesz miskolcon, a szentpéteri kapui városi temetőben.

azmszmp miskolc városi bizottsága

/mti/

bb. 29. a szénbányászat és a villamosenergia-ipar szerződéskötése

ráb/st/gw ie

1980. december 17.

a magyar szénbányászat 1981-ben 6,5 milliárd forint értékben szállít szénét a villamosenergia-iparnak. erről írt alá szállítási szerződést szerdán orosz lányban schiller jános, a magyar villamos művek tröszt vezérigazgatója és seregi jános, a magyar szénbányászati tröszt vezérigazgatója.

népgazdasági érdek, hogy a villamosenergiatermelés minél nagyobb részét a széntüzelésű hőerőművek adják, mert ilyen módon szénhidrogént takaríthatunk meg. ennek érdekében a szénbányászat a természetes fokozásával a szerződésben vállaltak teljesítésére, a magyar villamos művek tröszt pedig a széntüzelésű hőerőművek maximális kihasználására törekszik. a szénbányászat a szerződés értelmében 1981-ben 17,4 millió tonna szénét szállít az erőművek részére, ebből 10,3 millió tonna a mélyművelésű bányákból kerül felszínre, 7,1 millió tonnát pedig a visontai külfejtés szolgáltat. a szénhidrogénnel való fokozottabb takarékoskosságot szolgáló szerződés alapján jövőre a hazai széntermelésnek már csaknem 70 százalékát az erőművek használják fel villamosenergia-termelésre és hőszolgáltatásra. a nagy jelentőségű megállapodás végrehajtását a termelő vállalatok részleteiben is egyeztetik egymással. /mti/

15.42/gw

- 18 -

bb 30. kisiparos építőipari szakmai napok budapesten

t os/mv/ny pp ie

1980. december 17.

a lakáskarbantartás, az építőipari szolgáltatások iránt a fővárosban is egyre növekszik az igény. jelenleg a lakossági építőipari javító-karbantartó szolgáltatás 62 százalékát végzik el a kisiparosok, s a jövőben a jelenleginél is nagyobb feladatok hárulnak rájuk. az erre való felkészülést a kiosk budapesti titkársága építőipari szakmai napok megrendezésével segíti, amelynek programja szerdán kezdődött meg.

a háromnapos szakmai programon résztvevő budapesti építőiparosok szerdán együttesen vitatták meg az építőipari ágazat soron következő feladataiból rájuk háruló tennivalókat. megtárgyalták a kisiparosok tevékenységét segítő gépkölcsönzés jelenlegi feltételrendszerét, valamint az építőipari árképzés és adózás új követelményeit is.

az építőiparosok szakmai programja csütörtökön és pénteken csoport ülésekkel folytatódik, amelyeken egyes szakmák képviselői kicserélik tapasztalataikat, bővíthetik, korszerűsítik szakmai ismereteiket./mti/

bb 31. eredményes hulladékgyűjtés - 30 uttörőcsapat részesült jutalomban

t /os/mv/ny pp

1980. december 17.

négyezernégyszáz tonna papír-, 47 tonna textil-, 1.500 tonna vas-és színesfém hulladékot gyűjtöttek össze a főváros uttörői az 1979-80-as tanévben. a magyar uttörők szövetsége és a méh tröszt évente országosan meghirdetett hulladékgyűjtő versenye nemcsak jó módszere a gyermekek munkára és takarékosagra nevelésének, hanem a népgazdaság számára is rendkívül hasznos. a teremtsünk értéket címmel meghirdetett akcióban résztvevő 275 budapesti általános iskola uttörői 7 millió forint értékű újrahasznosítható hulladékot gyűjtöttek össze. a verseny eredményhirdetését szerdán, a budapesti uttörő elnökségen tartották, ahol az országosan kiadott 30 díjből 13-at budapesti uttörőcsapatoknak adtak át. a legjobb gyűjtők - köztük a xviii. kerületi kassa utcai általános iskola kállai éva, a xvi. kerületi iskola váci mihály és a xviii. kerületi szélső utcai iskola arany jános uttörőcsapat - az átadott hulladékok el- lenértékének 5-12 százalékát, a méh tröszt-től, jutalomként kap- ták meg, amelyet közös programok megvalósítására költhetnek. a legszorgalmasabb pártások ezen kívül nyáron ingyenes jutalom- üdülésben is részesülnek./mti/

15.55/ny

- 19 -

♣ hősök terei

bb. 32. gyűrűsfonoda zalaegerszegen

t6a/st/gw ie

1980. december 17.

a kőbányai textilművek fonodával bővítí zalaegerzsegi gyárát. az első gépek szerelését szerdán kezdték meg a szövőde mellé telepített 24 gépes gyűrűsfonodában. a vertikális fejlesztéssel elsősorban a szállítási költségeket csökkentik. a fonoda gépeinek telepítését úgy szervezték meg, hogy a helyszíntre szállítás után szinte órák múlva működhetnek. az év hátralévő napjaiban elvégzik a szerelést, a gépek próbáját, és az új év első munkanapján megkezdődik az üzemszerű termelés. /mti/

bb. 33. átadták a 150 ezredik ikarus autóbust székesfehérváron

zsi/st/gw ie

1980. december 17.

jelentős jubileumhoz érkezett a közuti járműgyártás. szerdán székesfehérváron átadták a felszabadulás óta gyártott 150 ezredik ikarus autóbust a volán tröszt képviselőinek.

a hazai autóbustgyártás 35 évvel ezelőtt kezdődött, és az első évben mindössze kétszáz kocsi készült. még 15 évvel ezelőtt is csupán évente ezer autóbust gyártott az ikarus. a hatvanas években felgyorsult a fejlődés, a most záruló ötéves tervben pedig összesen 62,500 kocsi hagyta el a szerelőszalagokat, s az autóbustok nyolcvan százalékát exportálták. öt év alatt 1,6 milliárd rubel értékű autóbust szállított az ikarus a szocialista országoknak és 160 millió dollár értéket képviselt a gyár nyugati exportja. ebből az idén 60 millió dollárt teljesítettek. az átadási ünnepségen elmondták, hogy a jelenlegi, 200-as család autóbustjai nagyjavítás nélkül nyolc évig futnak az utakon.

az idén az ikarus budapesti és székesfehérvári gyárában csaknem 14 ezer autóbust készült, és az egy kocsira jutó átlagos szerelési idő az egykori 1200 órától 400 órára csökkent. /mti/

bb. 34. üdvözlő távirat

ve/gw ie

1980. december 17.

a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága táviratban üdvözölte az angolai mpla-munkapárt első rendkívüli kongresszusát. /mti/

15.54/gw

- . -
- 20 -

1700

K.

Ⓢ

bb. 35. új autóbust-vonal újpesten

i/me/mv/gw ie

1980. december 17.

a bkv értesíti az utazóközönséget, hogy újpesten az istván tér és a megyeri út közötti útvonalon január 1-től 147-es jelzésű autóbustok közlekednek majd, a 8-as jelzésű villamos vonalat megszüntetik. az utasok a jegyek, illetve a következő havi bérletszelvények megváltásakor vegyék figyelembe: az új autóbust-vonalon autóbustjegyek, illetve bérletek érvényesek. /mti/

bb. 36. javult a duna felső szakaszának vízminőség - vízvédelmi bizottságok ülése székesfehérvárott

dáv/ká/gw ie

1980. december 17.

öt év alatt országosan huszonnégy és fél milliárd forintot fordítottak a vízminőség védelmére közvetve, vagy közvetlenül szolgáló beruházásokra - jelentették be a dunántúli vízvédelmi bizottságok szerdán, székesfehérvárott rendezett ülésén, amelyen beszámoló hangzott el a vízvédelem országos eredményeiről és további terveiről. elkészült többek között a borsodi vegyi kombinát központi szennyvíztisztító rendszere, a keszthelyi tisztítótelep bővítése, a zalaegerszegi huskombinát szennyvizét tisztító berendezés, s hozzáláttak a péti nitrogénművek, valamint a győri szeszgyár tisztító művének építéséhez.

az elmúlt öt esztendő nagyszabású vízvédelmi intézkedései, az új beruházások eredményeként összességében sikerült megállítani a vizek minőségének további romlását, az ammóniaszennyezettség és a szervesanyag-szennyezettség tekintetében pedig lényeges a javulás. a duna felső szakaszán, valamint a sajón az öt évvel ezelőttnél lényegesen tisztább, jobb minőségű a víz, de javult a velencei-tó vizének minősége is és kisebb a balaton ammónia, olaj- és szervesanyag-szennyezettsége.

a vizek minőségét újabb szennyvíztisztítók építésével javítják. a munka méreteit jelözi, hogy csak fehér, veszprém és tolna megyében négymilliárd forintot fordítanak az elkövetkező öt évben erre a célra. /mti/

bb. 37. gáti istván kapta az idei oláh-émlékplakettet

is/gw ie

1980. december 17.

bensőséges ünnepség keretében nyújtotta át szerdán Mihály András, a magyar állami operaház igazgatója Gáti Istvánnak, az operaház magánénekesének az oláh Gusztáv emléképlakettet. a társulat egykori főrendezőjének, a kétszeres Kossuth-díjas, kiváló művésznak a nevét viselő alapítványt Oláh Gusztáv testvére, Oláh Melinda létesítette, s - 1977 óta - minden évben a művész halálának évfordulóján adják át annak az operaházi tagnak, aki tehetsége, szorgalma, művészi és emberi magatartása alapján arra a leginkább érdemes. /mti/

16.33/gw

- . -
- 21 -

1700

K. Ⓢ

bb. 38. filmbemutató katonai attasék részére

mv/gw hgy

1980. december 17.

szerdán délután a magyar néphadsereg művelődési házában a baráti országok meghívott katonai és légügyi attaséinak részvételével filmbemutatót tartottak. a mentsétek meg a földet, vizet, levegőt című film megtekintése után horváth dezső mérnök - vezérőrnagy a magyar néphadsereg környezetvédelmi tanácsának elnöke tájékoztatta a bemutató résztvevőit katonáink részvételéről a környezetvédelem társadalmi feladatainak végrehajtásában. /mti/

bb. 39. mihálcz páál kiállítása a vigadó galériában

is/jk/gw hgy

1980. december 17.

somogyi józsef szobrászművész, a képzőművészeti főiskola rektora nyitotta meg szerdán mihálcz páál munkácsy-dijas kiváló művész kiállítását a vigadó galériában. mihálcz páál 1918 és 1922 között végezte a képzőművészeti főiskolát, révész imre, majd vaszary jános tanítványaként. később maga is tanított, 1945-ig a műegyetem, 1946-tól pedig az iparművészeti főiskolán. ezúttal 64 olajfestményét és temperáját állította ki az idős mester.

a szentendrei művésztelep tagjának tárlata hétfő kivételével 1981. január 11-ig tekinthető meg. /mti/

bb. 40. üdvözlő táviratok

jk/gw hgy

1980. december 17.

puja frigyés, a magyar népköztársaság is isidoro malmierca, a kubai köztársaság külügyminisztere táviratban üdvözölték egymást a két ország közötti diplomáciai kapcsolatok felvételének 20. évfordulója alkalmából. /mti/

bb. 41. boldogfai farkas sándor életmű kiállítása zalaegerszegen

tóa/st/gw hgy

1980. december 17.

a zalaegerszegi göcseji muzeumban szerdán kiállítás nyílt a zalai származású, 1970-ben elhunyt boldogfai farkas sándor szobrászművész alkotásaiból. ez az első olyan alkalom, amikor a muzeumlátogatók megismerkedhetnek az alkotó teljes életművével, szobraival, kispálsztikáival és érmeivel egyaránt. az utóbbiak között láthatók a 2, az 5 és 10 forintos pénzermék is, amelyek a művész terve alapján készültek. köztéri szobraival nagyméretű fotókon ismerkedhet meg a közönség. a kiállítást a művésznak a zalaegerszegi göcseji muzeumban őrzött hagyatékából, valamint a magyar nemzeti galéria által rendelkezésre bocsátott alkotásokból rendezték meg.

/mti/
17.58/gw

- . -
- 22 -

18³⁰ 19. ¹⁰
E

bb. 42. hantos jános

jk/gw hgy

1980. december 17.

a magyar vöröskereszt országos végrehajtó bizottságának elnöke genfben utazott, ahol részt vesz a nemzetközi vöröskereszt henry dunant intézetének decemberi közgyűlésén. /mti/

bb. 43. fotókiállítás nyílt a magyar-kubai diplomáciai kapcsolatok 20. évfordulója alkalmából

t/ár/ve/gw hgy

1980. december 17.

a magyar-kubai diplomáciai kapcsolatok felvételének 20. évfordulója alkalmából szerdán fotókiállítás nyílt a magyar optikai művek csörsz utcai művelődési központjában. a tárlaton szereplő fényképek a két ország mind jobban bővülő, gazdagodó együttműködését, kapcsolataink kiemelkedő állomásait dokumentálják. a tablók érzékeltetik a kölcsönös árucserét, a gazdasági kooperáció eredményeit, a két ország kulturáját, a szocialista kuba szakemberképzéséhez nyújtott magyar segítséget. a kiállításon bemutatott fotók felidézik kapcsolataink meghatározó fontosságú állomásait: fidel castro magyarországi hivatalos, baráti látogatását, s kádár jános kubai utját, amelyre 1975-ben a kubai kommunista párt i. kongresszusa alkalmából került sor.

a kiállítást josé antonio tabares del real, a kubai köztársaság budapesti nagykövete nyitotta meg. az eseményen jelen volt házi vencel és szarka károly külügyminiszterhelyettes, politikai, társadalmi és kulturális életünk számos személyisége, s a budapesten akkreditált diplomáciai testület több tagja.

/mti/

- . -

18.19/gw

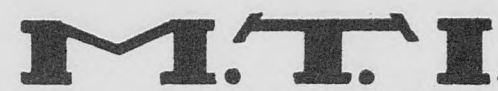
- 23 -

18⁴⁰

19. ¹⁰

E

60.008/x



Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség
Szerkesztésért és kiadásért az MTI vezérigazgatója felel
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

Belföldi hírek

bb 44. brigádtalálkozó a bolgár kulturális központban
is/ny hgy 1980. december 17.

a bolgár kulturális központ adott otthont szerdán este annak a baráti találkozásnak, amelyen az 1947-48-ban bulgáriában járt ifjúsági építőbrigádok egykori tagjai vettek részt. a bolgár népköztársaság munka érdemrendjének arany fokozatával kiüntetett 30 tagu petőfi sándor brigád 1947-ben vasutat épített bulgáriában, míg egy évvel később a száz fős ságvári endre brigádnak hágóépítés volt a feladata. a két ifjúsági építőbrigád a baráti találkozó alkalmából felhívást tett közzé, amely hangsúlyozza a két nép hagyományos, testvéri barátságának további ápolásának és erősítésének jelentőségét. ennek szellemében 1981 tavaszán - a bolgár állam megalapításának 1300 éves jubileumán - közös brigádtalálkozót kívánnak szervezni, amelyre meghívják az 1948-as bolgár-magyar vegyesbrigád tagjait, valamint a dunaujváros építésében részt vett bolgár testvérbrigád képviselőit is. könyv alakban megjelentetik a brigádok történetét ismertető dokumentumokat.

a találkozó alkalmából korabeli fotokból kiállítás nyílt, s az ünnepi program- amelyen jelen volt boncso mitev, bulgária magyarországi nagykövete is - bolgár művészek műsorával ért véget./mti/

bb 45. időjárásjelentés
jk/ny hgy 1980. december 17.

várható időjárás az országban csütörtök estig:

elsősorban a keleti, észak-keleti megyékben helyenként napközben is ködös idő várható. csapadék nem valószínű. holnap a dunántulon megélénkül a déli, délnyugati szél.

a hőmérséklet holnap kora délután általában 5, a ködös helyeken 0 fok körül várható./mti/

19.00/ny -24-
1910

parlament

bkk 1. faluvégi lajos expozéja

i of/jk um dg 1980. december 17.

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk faluvégi lajos, a minisztertanács elnökhelyettese, az országos tervhivatal elnöke expozéjának szövegét, teljes terjedelemben. a beszéd az országgyűlés december 17-i, szerdai napján - várhatóan a délelőtti ülésen - hangzik el. keretet később adunk.

az anyag - feloldásig - e m b a r g ó s !!

x x x

/folyt.köv./

- 1 -

17

parlament

bkk 1. /faluvégi lajos...1.folyt./um

tisztelt országgyűlés!

a magyar gazdaságnak a 80-as években olyan feladatokkal kell megbirkóznia, amilyenekkel eddigi fejlődése során még nem találkozott. ezeket két, egymással kölcsönhatásban lévő körülmény állítja elé: fejlődésünk intenzív szakaszának sürgetővé vált, feszítő követelményei és a világgazdaságnak a 70-es évtizedben fölerősödő sok új jelensége.

az elmúlt évtizedek társadalmi, kulturális és gazdasági fejlődése nyomán népgazdaságunk minden termelőágzatában olyan szocialista nagyüzemi bázis alakult ki, amelynek révén az egy lakosra jutó termelés és fogyasztás mutatói tekintetében az öröklött elmaradásból sokat pótolunk, közelebb kerülünk egyes gazdaságilag és műszakilag fejlett országok színvonalához, ugyanakkor nem hallgathatjuk el, hogy a gazdasági alapokat még nem tudjuk elég jól - több eredménnyel - kihasználni, mert a munka nem kielégítően hatékony és mert a műszaki fejlődésben továbbra is késésben vagyunk.

előrehaladásunknak meghatározó sajátossága ma már az intenzív fejlődés, amelyben a foglalkoztatottság teljes, a gazdaság egyre tökeigényesebb, és amelyben egyre nagyobb szerephez kell jutnia a szellemi, emberi teljesítménynek. ennek szükségességét már régebben felismertük, ezt szolgáltatta gazdaságirányításunk 1968. évi reformja is.

/folyt.köv./

- 2 -

ly

:

parlament

bkk 1. /faluvégi lajos2.folyt./um

a régebben megszokott föltételekhez igazodó gyors gyarapodás azonban még az 1970-es évtized első felében is magán viselte a mennyiségi szemlélet jegyeit. most a tartósan megváltozott világgazdasági viszonyok elődázhatatlanná teszik, hogy megfeleljünk a követelményeknek. ezekre reagált a gazdaságirányítás akkor, amikor a tapasztalatokat elemelve és a megfelelő tanulságokat levonva, az v. ötéves terv időszakának második felében - szem előtt tartva, hogy a társadalmi és gazdasági fejlődésnek folyamatosnak kell lennie - kiigazításokat hajtott végre gazdasági fejlődésünk főbb irányzataiban. ennek a hogyan tovább-ra adott gazdaságpolitikai válasznak fontos szerepe volt abban, hogy ma már a gazdasági munka legkülönbözőbb területein gyorsul az átalakulás folyamata, valóságos szerepüknek megfelelően kezdenek érvényesülni gazdálkodásunkban a minőségi és a hatékonysági tényezők. kibontakozóban van a kezdeményező, a körülmények változására jobban figyelő, kockázatot is vállaló, takarékosan gazdálkodó szemlélet és magatartás. ez az egyik fontos kiindulópontja a vi. ötéves tervről szóló törvényjavaslatnak is.

a tervjavaslat másik kiindulópontjaként elemeztük a világgazdasági folyamatok mélyreható átalakulását, s előrevezítettük további változását. a magyar népgazdaság jövője szempontjából nélkülözhetetlen, hogy az eddiginél szorosabban kapcsolódjon a világgazdasághoz, ezért erre gondolva kellett kijelölnünk további fejlődésünk nyomvonalát.

/folyt.köv./

ly

- 3 -

parlament

bkk 1. /faluvégi Lajos...3.folyt./um

az új világgazdasági jelenségek hatására a nemzetközi gazdasági kapcsolatokban módosulnak az értékek, új értékarányok alakulnak ki. politikai és háborús feszültségóccok zavarják a gazdasági kapcsolatokat, és terheket raknak a népek vállára. általánossá vált, hogy mérséklődik a gazdasági növekedés üteme, s az országok többségére jellemző közös vonás, hogy gazdaságuk szerkezetét adottságaikhoz és lehetőségeikhez jobban igazodva átalakítják, a további fejlődés megalapozása végett.

a VI. ötéves tervjavaslat készítésekor számolnunk kellett a változó és több szempontból előre csak bizonytalanul látható külgazdasági környezet hatásával. a világgazdasági változások mérlegelésekor számunkra nem lehetett kérdéses, hogy részt veszünk-e a nemzetközi munkamegosztásban, vállalva azokat a nehézségeket, amelyek ma jellemzik az országok és országcsoportok közötti kapcsolatokat. ez a részvétel számunkra nemcsak elkerülhetetlen, hanem előnyös és politikánk lényegéből fakad: abból a törekvésünkből, hogy fenntartsuk és bővítsük a nemzetek közötti békés kapcsolatokat. a mi adottságainkból, lehetőségeinkből és céljainkból az következik, hogy ott kell lennünk a nemzetközi piacokon, s lépést kell tartanunk az ottani folyamatokkal. a tervjavaslat összeállításakor tehát arra kellett felelnünk, hogy e folyamatoknak számunkra kedvezőtlen hatásait sikerül-e ellensúlyoznunk, s miképpen tudunk alkalmazkodni hozzájuk.

/folyt.köv./

ly

- 4 -

parlament

bkk 1. /faluvégi Lajos ...4.folyt./um

a magyar gazdaság fejlődése szempontjából a szocialista országokkal és különösen a szovjetunióval való együttműködés továbbra is meghatározóan fontos.

az elmúlt évtizedekben a kgst-országok szoros együttműködése révén dinamikusan bővíthettük a fejlődésünkhöz szükséges energia és létfontosságú nyersanyagok beszerzését. 1980-ban a kgst-országokból, elsősorban a szovjetunióból vásároltuk a felhasznált kőolaj 80, a földgáz csaknem 40 százalékát, a villamosenergia egynegyedét. ez a behozatalunk tartós, műszakilag a közösen épített energiavezetékeken és az egyesített villamosenergia-rendszereken alapszik. az 1980-as években azonban az eddiginél jóval kisebb lehetőségünk lesz arra, hogy tovább növeljük a nyersanyag- és energiabehozatalunkat. a kitermelés a szocialista országokban is egyre költségesebb, ezek a termékek a világpiacon felértékelődtek, s a többlettermelés java része az exportáló országok saját szükségleteit elégíti ki. egyebek között ezért nem tartható a növekedés megszokott üteme a kgst-országok közötti energia- és nyersanyagforgalomban, így az egész forgalomban sem.

a kgst-országokkal való elszámolásainkban a 70-es évek derekán életbe léptetett árképzési gyakorlat továbbra is késlelteti azt, hogy a nyersanyagok és az energiahordozók gyorsan emelkedő napi világpiaci árai érvényesüljenek, s ez az új külgazdasági körülményekhez való alkalmazkodásban időlegesen előnyhöz juttatott bennünket. a következő időszakban - bár továbbra is marad előnyünk - számottevő árnövekedést kell áruszállítással ellensúlyoznunk

/folyt.köv./

ly

- 5 -

parlament

bkk 1. /faluvégi lajos...5.folyt./um

a tervegyeztető tárgyalásokat a kgst-tagországok nagyobb részével befejeztük, a múlt hét közepén irtuk alá a szovjetunióval kötött megállapodásunkat.

a szovjetunióval a teljes áruforgalom öt év alatt 27 százalékkal nő, mégpedig úgy, hogy kivitelünk - az árváltozások miatt - a behozatalnál erőteljesebben bővül. az áruforgalom értéke a tervidőszakban összesen 34 milliárd rubel, azaz évenként majdnem 100-100 milliárd forint az export és az import, amelynek kiegyensúlyozásához hitelt is nyújtanak. behozatalunk több mint 70 százaléka energia, energiahordozó és alapanyag. nagy fontosságúak azok a berendezések, amelyeket a vi. ötéves terv időszakára előirányzott energetikai és más fontos ipari létesítményeinknek - egyebek között a páksi atomerőműnek, a dűnai vasmű koksizólóüzemének - szállítanak a szovjet vállalatok. a kgst-tagországokkal befejezett tervegyeztető tárgyalásaink teljes külkereskedelmi kapcsolatainknak mintegy a felét alapozzák meg.

természetszerűen arra is törekszünk, hogy tovább bővítsük gazdasági kapcsolatainkat a nem szocialista országokkal, ami kereskedelmi forgalmunk másik felét teszi ki. a korszerű gépek és berendezések egy része, egyes technológiai és szervezési ismeretek, több területen az alapanyagok, a félkész termékek és az alkatrészek ezekből az országokból szerezhetők be.

/folyt.köv./

- 6 -

7

parlament

bkk 1. /faluvégi lajos...6.folyt./um

ugyanakkor ezekben a viszonylatokban is gyorsabban kell növelnünk kivitelünket, mint a behozatalt, hogy egyensúlyi helyzetünket érdemben javíthassuk. külgazdasági kapcsolatainkban egyre nagyobb szerepük lesz a fejlődő és el nem kötelezett országoknak: ezek részaránya külkereskedelmi forgalmunkban eléri a 10-12 százalékot.

nem szabad elfelejtenünk: gazdaságpolitikánknak azt az egyik legnehezebb követelményét, hogy növeljük részese-
désünket a nemzetközi kereskedelemben, csak akkor teljesíthetjük, ha tovább javul termékeink versenyképessége, ha kedvezőbb árakat érünk el; ha azon kívül, hogy javítjuk a hagyományos kereskedelmi módszereket, mindkét fő viszonylatban új lehetőségeket tárunk fel a korszerű együttműködésre.

ilyenformán az intenzív fejlődés igénye és a világgazdasági kényszer most együtt, egymást kölcsönösen erősítve hat. párhuzamosan kell tuljuttunk e két nehéz akadályon. ehhez a legfőbb erőforrásunk az, hogy okulunk az eddigi tapasztalatokból, s hogy képesek vagyunk korszerű vezetési, termelési és gazdálkodási módszerekkel munkánkat eredményesebbé tenni!

ez ráirányítja a figyelmet a tervjavaslat harmadik fontos kiindulópontjára: arra, hogy összeállításakor az v. ötéves terv időszakában elért eredményekre és szerzett tapasztalatokra építhetünk.

/folyt.köv./

- 7 -

7

parlament

bkk 1. /faluvégi Lajos...7.folyt./um

a magyar népgazdaság az v. ötéves terv időszakában számottevően fejlődött. a nemzeti jövedelem kerekén 20 százalékkal, az ipari termelés 18-19 százalékkal, a mezőgazdasági termelés 13 százalékkal nőtt. a fejlődés nem volt egyenletes. a tervidőszak első három évében nem sikerült gazdaságunk egyensúlyi helyzetén javítani: a behozatali többlet nagyobb lett, s a nem rubelelszámolású külkereskedelmi mérlegünk hiánya nőtt, miközben a beruházás és készletfelhalmozás 1977-ben és 1978-ban is meghaladta a tervezettét.

az mszmp központi bizottsága a gazdasági helyzet elemzéséből kiindulva 1977-ben a külgazdasági stratégiáról, 1978 decemberében pedig a közvetlen teendőkről, a közelebbi gazdaságpolitikai céljainkról nagyjelentőségű határozatokat hozott. az 1979-1980. évi népgazdasági tervek ennek megfelelően jelölték meg a gazdaság fejlesztésére és az életszínvonal alakítására irányuló feladatokat. a tervek az egyensúlyi helyzet javítását először a belföldi felhasználás korlátozásával, de tartósan és hosszabb távon a gazdasági hatékonyság növelésével és a termelési szerkezet átalakításának meggyorsításával célozták megvalósítani.

/folyt.köv./

07

- 8 -

parlament

bkk 1. /faluvégi Lajos ...8.folyt./um

a legfőbb folyamatok 1979-ben és 1980-ban már a módosított gazdasági céloknak megfelelően mentek végbe. a belföldi felhasználásban a beruházás mérséklődött, a fogyasztás a korábbinál kisebb ütemben nőtt. a termelés mennyiségi bővülése lassult, a behozatal csökkent, a kivitel gyorsan növekedett. az egyensúlyhiány 1979-ben és 1980-ban mérséklődött. ez azonban azzal is együtt járt, hogy a lakosság reáljövedelme az utóbbi két évben nem nőtt, a reálbér némileg mérséklődött.

a teljes tervidőszakra vonatkoztatva, ilyen körülmények között is a lakosság egy főre jutó reáljövedelme 8-9, fogyasztása 13 százalékkal növekedett. tudjuk azonban, hogy az átlagok nem mutatják a családok és a különféle foglalkozású rétegek helyzetében lévő különbségeket. számottevő eredmény viszont, hogy a nehezebb gazdasági helyzet ellenére a lakás-, az egészségügyi és a szociális ellátás fejlesztési céljai megvalósultak, sőt néhány területen az ígértnél nagyobb javulást értünk el.

abban, hogy a vi. ötéves tervről szóló törvényjavaslat időben megszületett és előrevivő nemzeti törekvéseket fogalmazhat meg, nagy segítséget jelentett, hogy a párt és a kormány nyíltan feltárta közvéleményünk előtt a valóságos helyzetet, s vázolta a gondjainkból kivezető utat. társadalmunk érettségére vall, hogy népünk nemcsak megértette ezt, hanem - mint az elmúlt két év eseményei és eredményei bizonyítják - vállalta és teljesíti az ezzel járó nehezebb feladatokat!

/folyt.köv./

07

- 9 -

parlament

bkk 1. /faluvégi Lajos....9.folyt./um

kedves képviselő elvtársak!

a vi. ötéves terv időszakában folytatni akarjuk az utóbbi két évben kialakított gazdaságpolitikát, amelyet a párt xii. kongresszusa is megerősített. a törvényjavaslat - a kormánynak az országgyűléstől jóváhagyott munkaprogramja alapján - új célokat, eszközöket és magatartásformákat, együttesen új összefüggéseket szab meg. közülük most két összefüggésre szeretném ráirányítani a figyelmet: a növekedés üteme és az egyensúly közötti kapcsolatra, illetve a beruházások, a műszaki fejlesztés és a terv céljainak összefüggésére.

hatodik ötéves tervünk a minőségi fejlődés és a gazdasági realitások terve! tervünk a nemzeti jövedelem 14-17 százalékos növekedését irányozza elő. ez úgy érhető el, ha az ipari termelés 19-22, az építőipari termelés 11-14, a mezőgazdasági termékek termelése 12-15 és a szállítás-hírközlés teljesítménye 13-15 százalékkal növekedik.

/folyt.köv./

- 10 -

07

parlament

bkk 1. /faluvégi Lajos ...10.folyt./um

a gazdasági növekedésnek ezek az előirányzatai eléggé hasonlítanak a kgst-országok számításba vett és még kialakulóban lévő előirányzataihoz. ennél szélesebb nemzetközi kitekintésben is azt mondhatjuk, hogy az, amit mi tervezünk, egyenletes és tisztes gyarapodás. példaként említem az európai gazdasági közösség növekedésének átlagát: 1980-ban 1,4 százalék, 1981-ben 0,8 százalékos növekedés várható, az inflációs ráta kétjegyű, a munkanélküliség nő, s nincsenek jobb kilátásaik a következő két-három évre sem.

amikor ezeket az összehasonlításokat tesszük, tudjuk, hogy a gazdasági növekedésnek a tervben foglalt előirányzatai meglehetősen különböznek attól, amit a magyar népgazdaságnak a felszabadulás utáni történetében megszoktunk. ezért már a terv előkészítése idején is hangot kapott a jövőt féltő aggodalom. szükséges tehát, hogy világosan feleljünk arra a kérdésre: miért tervezünk most - hangsúlyozom: a teljes gazdaságot nézve, átlagosan - ilyen növekedést?

több - egymással is összefüggő - oka van annak, hogy a tervidőszakra nem tudunk gyorsabb gazdasági növekedést előirányozni.

/folyt.köv./

- 11 -

07

bkk 1. /faluvégi lajos ...11.folyt./um

az egyik ok: az 1970-es évtized derekán a belföldi felhasználást - a beruházást és a fogyasztást - akkor is gyorsan növeltük, amikor saját forrásainkat, megtermelt nemzeti jövedelmünket már igencsak megcsapolta az, hogy a világpiaci árarányok megváltoztak, és importunk árszínvonala az exporténál sokkal gyorsabban emelkedett. ezért a külgazdasági egyensúly megbomlott, s ennek helyreállítását kellett gazdaságpolitikánk középpontjába állítanunk. azóta és még jó néhány évig kényszerítő szükségesség, hogy az exportot nagy ütemben növeljük.

a másik ok, hogy a fejlődés egyik nélkülözhetetlen feltételét, a behozatalt ugyanakkor csak mérsékelt ütemben tudjuk bővíteni, különösen a termeléshez szükséges energiahordozók, a nyers- és az alapanyagok, de a korszerű műszaki eszközök behozatalt is, mert - amint már említettem - korlátozottak a kgst-országok szállítási lehetőségei és korlátozottak az import finanszírozásához rendelkezésünkre álló eszközök is.

a terv arra számít, hogy a kivittelt a termelésnél gyorsabban, 37-39 százalékkal, a behozatalt pedig a termeléssel azonos ütemben, 18-19 százalékkal kell növelni, és ez egyáltalán nem kevés, inkább nagy teljesítményeket kíván a mai viszonyok között.

/folyt.köv./

07

bkk 1. /faluvégi lajos ...12.folyt./um

ezen irányzatok és folyamatok eredőjeként adódik a nemzeti jövedelem növekedésének lehetséges üteme, s ezekből következik, hogy a terv az eddigieknél alacsonyabb mennyiségi és magasabb hatékonysági követelményeket tartalmaz. arra, hogy a termelést ennél gyorsabban növeljük, akkor gondolhatunk majd, ha egyfelől a nemzetközi gazdasági körülmények kedvezőbbek lesznek, másfelől, ha a termelési szerkezet átalakításának nehéz és feszültségekkel terhes munkájában előbbre jutunk. ha majd könnyebben tudjuk termékeink nemzetközi versenyképességét fokozni, az import növeléséhez szükséges gazdaságos exportunkat bővíteni.

a tervidőszakban folytatni kívánjuk a külföldi hitelek felvételére irányuló tevékenységünket. a hitelfelvétel megtervezésének azonban külső és belső korlátai vannak. a külső korlátok nyilvánvalók: a hitelek hitelezőink tőkérejtől, valamint a nemzetközi politikai és gazdasági helyzettől függenek. azt is könnyen beláthatjuk, hogy a jelzett világgazdasági változások, a stabilitás hiánya, az infláció, a fejlett tőkés országok többségének deficités fizetési mérlege szűkíti a nemzetközi hitelkinálatot. arra is számítanunk kell, hogy jó néhány ország eladósodottsága miatt a hitelnyújtók óvatosabbá válnak.

/folyt.köv./

07

bkk 1. /faluvégi lajos ...13.folyt./um

a megtervezhető hitelek belső akadályaként számolnunk kell a hitelfelvétel pénzügyi és gazdasági terheivel, nemcsak a tervidőszakra, hanem a későbbiekre is. az ország javát a jövőben is csak olyan hitel felvétele szolgálja, amelynek a befektetése több nyereséget hoz devizában és forintban is, mint amennyi a hitelért fizetett kamat. a hitelkamatok - mint ismeretes - eléggé változnak, s meglehetősen nagyok. ezért hitelfelvételi lehetőségeink jócskán függenek attól, hogy vállalatok és szervezetek milyen jövedelmezőséggel tudják a hitelt felhasználni. ugyanakkor mérlegelnünk kell a hitelfelvétel későbbi, csak a tervidőszak után megmutatkozó hatását is, hiszen annak terhei jórészt 1985 után válnak esedékessé, ez a mérlegelés is emellett szól, hogy - még ha a külső feltételek megvolnának is - ne törekedjünk további eladósodásra!

gondolunk kellett arra is, hogy milyen a nemzetközi hitelpolitikai megítélésünk. a jövőben is elemi érdekünk fűződik ahhoz, hogy elsőrendű adósi minőségünket és helyünket megőrizzük. ez ugyanis nemcsak egyfajta elismerése eredményeinknek és annak, hogy gazdaságpolitikai törekvéseink reálisak, hanem biztosíték is arra, hogy a magyar népgazdaság iránt tapasztalható megbecsülés és bizalom a jövőben is megmarad.

/folyt.köv./

- 14 -

07

bkk 1. /faluvégi lajos ...14.folyt./um

bár nemzeti jövedelmünk növekményének nagyobb hányadát a külkereskedelmi és fizetési mérleg javára kell fordítanunk, határozott célunk, hogy megőrizzük lakosságunk életszínvonalát, javítsuk életkörülményeit, növeljük a reáljövedelmet és a fogyasztást. azt tervezzük, hogy a lakossági fogyasztás 7-9 százalékkal növekedik öt év alatt. ez csak akkor valósulhat meg, ha csökkentjük a felhalmozást, a beruházásokat. ezáltal megváltozik a fogyasztás és a felhalmozás aránya: a régebbi, átlagosan 76:24 százalékos arány 82 százalékos fogyasztási és 18 százalékos felhalmozási részre módosul. tudjuk, hogy tartósan ez nem egészséges arány, és e változásnak most is feltételei vannak. ilyen feltétel az, hogy meglévő álló- és forgóeszközeinket gazdaságosan és jobban működtessük, a bővítésre szolgáló erőforrásainkat szintén ésszerűbben használjuk fel, s hogy az emberek életét nem nehezítő, okos takarékoskosságot valósítsunk meg. az adott körülmények között is gondoskodnunk kell arról, hogy termelő állóeszközeinket folyamatosan korszerűsítsük és műszakilag megújítsuk.

/folyt.köv./

07

- 15 -

bkk 1. /faluvégi Lajos ...15.folyt./um

a tervidőszak beruházáspolitikájának és műszaki fejlesztési tevékenységének céljai az előbbiekből meghatározhatók. a tervezhető, rendelkezésünkre álló forrásokból ke-
reken ezermilliárd forint fordítható beruházásokra. ez -
ha tekintetbe vesszük, hogy mind a hazai, mind a behozott
beruházási javak árai emelkednek - az előző öt évvel nagy-
jában azonos mennyiségű beruházást tesz lehetővé. ennek
négyötödét, az előző két középtávu tervidőszakhoz hasonló-
an, a termelőágazatok és egyötödét a nem termelő ágazatok
fejlesztésére fordítjuk.

természetszerűen akár a termelésben, akár a kommuná-
lis és más ágazatokban ennél sokkal többet el tudnánk köl-
teni. sok mindenre volna szükség ahhoz, hogy életünket még
kulturáltabbá, egészségesebbé, színesebbé - néhol embe-
ribbé - tegyük, de ahhoz is, hogy a munka sok szakmában könny-
nyebb, tisztább, változatosabb és korszerűbb legyen. ezek-
nek a céloknak azonban csak egy része valósulhat meg most,
mert erőnket a legsürgősebb, halaszthatatlan feladataink-
ra kell összpontosítanunk.

/folyt.köv./

07

bkk 1. /faluvégi Lajos ...16.folyt./um

a termelőágazatok közül az energiatermelés az eddigi-
nél valamivel nagyobb arányban részesedik a beruházási elő-
irányzatból, mert be kell fejeznünk a paksi atomerőmű felépi-
tését. ezenfelül is érdekünk, hogy növeljük az olcsóbb ha-
zai tüzelőanyagok kitermelését; ehhez új barnaszénbányákat
kell nyitnunk és ki kell aknáznunk a mecseki kokszolható sze-
net a kohászat számára.

a feldolgozó iparnak - ideértve az élelmiszeripart - az
összes beruházásból való részesedése egy-két százalékponttal
csökken, de ehhez az is hozzá kell tennünk, hogy feldolgozó
iparunk az elmúlt öt év alatt az eredetileg tervezettnél
csaknem 25 milliárd forinttal nagyobb összegű beruházáshoz
jutott. így is 140-150 milliárd forint körül van az az összeg,
amelyet a vállalatok a feldolgozó ipar fejlesztésére fordít-
hatnak. hogy ezzel milyen messze lehet jutni, az attól is
függ, mennyire tudják kihasználni az elmúlt években nem kis
mértékben gyarapodott termelési lehetőségeiket, a megvalósi-
tott beruházásokat; például a hajdusági cukorgyárban, a mart-
fői növényolajgyárban, a zalaegerszegi hűtőházban, a halasi
kötöttárugyárban és sok más létesítményünkben.

az előkészítő vitákban fölvetődött az a kérdés, vajon
a feldolgozó ipar műszaki színvonala és versenyképessége
javítható-e anélkül, hogy ezek az ágazatok nagyobb arányban
jutnának beruházásokhoz.

/folyt.köv./

07

parlament

bkk 1. /faluvégi lajos...17.folyt./um

egyértéktettünk a válaszban: ha korszerű, de takarékos elgondolásokat dolgoznak ki, s azokat gyorsan és jól szervezeten valósítják meg, ha az új gépeken és berendezéseken jó minőségű, keresett termékeket gyártanak, s azokat minden piacon jó áron értékesítik, akkor nem kell féltünk a feldolgozó ipar műszaki színvonalát és versenyképességét, tehát elsősorban az eddiginél nagyobb szakértelem, a műszaki és gazdasági szakemberek jól összehangolt munkája, több figyelem, gondosság, közvetlenebb anyagi érdekeltség és több felelősség szükségeltetik a beruházók részéről, aki így fejleszt, annak több beruházási forrása is keletkezik: több hitelhez, esetleg állami támogatáshoz jut.

erre serkentenek és kényszerítnek majd az új pénzügyi szabályok, mert az eddiginél jobban építenek a vállalatok saját forrásaira és a vállalkozó kedvre, a hitelezésben is szigorítjuk a jövedelmezőség követelményeit, a hiteleknek majdnem kétharmadát - 70-80 milliárd forintot! - a kivitelt bővítő vagy a behozatalt eredményesen helyettesítő fejlesztések céljára adjuk.

/folyt.köv./

07

- 18 -

parlament

bkk 1. /faluvégi lajos ...18.folyt./um

hosszu ideje kialakult hagyomány, hogy a termelőberuházásokban is viszonylag nagy az építkezés aránya, igaz, hogy épületeink egy része elavult, de az is igaz, hogy a kelleténél többször gondolkodunk új üzemcsarnokokban és kevesebbszer a régi épületben lévő géppárk korszerűsítésében, a szükséges mértékű kiegészítésében, pedig a szerkezetátalakítás csak ott lehet gyors és rugalmas, ahol - a műszaki fejlődést kellő iramban követve - a régi gépeket rövid idő alatt ujakkal cserélik ki, nem pedig ott, ahol hosszú évek telnek el, amíg az új épületeket tető alá hozzák.

a beruházási tevékenység eredményeképpen a termelő állóeszközállomány a következő öt év alatt 26-28 százalékkal gyarapodik, ez ugyan valamivel kisebb, mint az előző időszakban volt, de még így is meghaladja a termelés tervezett növekedését, az eszközállománynak ez a termelésnél gyorsabb gyarapodása megteremti a felételeit annak, hogy az élömun-ka hatékonyságát, a termelékenységet az előző öt évit megközelítő ütemben fokozzuk.

a fejlődést előrevivő körülmények közé tartozik, hogy az eddiginél sokkal jobban építünk a tudományos kutatás és a műszaki fejlesztés eredményeire, a vi. ötéves terv időszakában kutatásra és fejlesztésre a belföldön felhasznált nemzeti jövedelemnek mintegy 3 százalékát fordítjuk, ez öt év alatt több mint 100 milliárd forint!

/folyt.köv./

07

- 19 -

parlament

bkk. 1. / faluvégi Lajos... 19. folyt./rj

ennek a fele közvetlenül a vállalatok rendelkezésére áll műszaki fejlesztésük előmozdítására. a műszaki fejlesztési alapok központosított összegét és a költségvetésben erre előirányzott összegeket szintén elsősorban a terv kulcsfeladataira kívánjuk felhasználni, mégpedig úgy, hogy ezek zöme az ebben részt kérő vállalatokhoz jusson vissza.

első alkalommal dolgozunk ki - a népgazdasági tervezéssel egyidejűleg, ezzel szoros kölcsönhatásban - országos középtávú kutatási és fejlesztési tervet. ez a kormány a közelmúltban már jóvá is hagyta. a tervben meghatározott kutatási programok szorosan kapcsolódnak a 80-as évtized legfontosabb termelési fejlesztési céljaihoz. ilyenek: a szénmésítés és a széntüzelés fejlesztése, a gépgyártás általános alkatrész- és részegységtermelésének korszerűsítése, a gabonatermesztés fejlesztése, a tömegtakarmányra és melléktermékekre alapozott húss- és tejtermelés kutatása, az eredeti gyógyszerek kutatásának fejlesztése, a mikroelektronikai alkatrész- és technológiák fejlesztése, stb. e kutatási programok számolnak azzal, hogy a vállalatoknak az új iránti érdekeltsége, fogékonysága és az innovációs - ujitó - készsége fokozódni fog.

/folyt.köv./

-20-

67

parlament

bkk. 1. /faluvégi Lajos... 20. folyt./

a termelési szerkezet átalakítását szolgálják a központi fejlesztési programok. a vi. ötéves terv időszakában folytatjuk az alumíniumipari, a petrokémiai és a számítástechnikai központi fejlesztési programok végrehajtását.

új program a gyógyszer- és növényvédőszer gyártásának központi fejlesztési programja. ennek az a célja, hogy a gyártást gazdaságosan, az exportkövetelményeknek megfelelően fejlesszük, s a nemzetközi egyezményeket teljesíthessük, a hazai szükségleteket kielégíthessük és az exportot bővíthessük. e célokra a vi. ötéves terv időszakában javarészt vállalati forrásokból és hitelből 23-24 milliárd forint beruházást kívánunk megvalósítani.

a vi. ötéves terv időszakában indul az elektronikai központi fejlesztési program. ennek az a célja, hogy megteremtjük az elektronikai gyártási ágak alkatrészgyártási kultúráját, s ennek révén javítsuk e termékek exportképességét. erre a feladatra 6-7 milliárd forintot szánunk.

a tervjavaslat gazdaságpolitikai elgondolásai közül kiemelkedik az, hogy a termelési folyamat hatékonyabbá tételére lényegi javulást irányozunk elő a termelés fajlagos energia- és anyagfelhasználásában.

/folyt.köv./

-21-

67

parlament

bkk. 1. / faluvégi lajos... 21. folyt./nj

a terv szerves részeként átfogó energiagazdálkodási programot dolgoztunk ki és hajtunk végre. e program teljesítése során el kell érni, hogy a tervidőszakban a nemzeti jövedelem egységnyi növekedését 0,6-0,7 százalékos energiafelhasználási többlet kísérje, szemben az V. ötéves terv időszakának csaknem 1 százalékos átlagával. ez áll közelebb a haladó nemzetközi tapasztalatokhoz és fejlődési normákhoz. 1985-re legalább 1.5-1.7 millió tonna kőolajnak megfelelő tüzelőanyagot kell megtakarítanunk vagy olcsóbb tüzelőanyaggal helyettesítenünk. ez megfelel egy 1300-1500 mw-os teljesítményű, szénhidrogéntüzelésű erőmű évi tüzelőanyag-felhasználásának. a program megvalósításához a terv 30 milliárd forintot irányoz elő; részben a tervben tételesen előírt feladatokra, mint például a gáz- és villamosenergia-gazdálkodás, a vasutvillamosítás fejlesztése, részben az energiaésszerűsítési, energiatechnológiai fejlesztésekre és az energiagazdálkodást segítő készülékek, berendezések és anyagok gyártmány- és gyártásfejlesztésére.

több ágazatra terjed ki a hulladékok és a másodlagos nyersanyagok hasznosításának és a hazai fagyvon ésszerű felhasználásának készülő programja. a másodlagos anyagok felhasználása többszörös népgazdasági haszonnal jár: lehetővé teszi, hogy mérsékeljük a nyersanyag-behozatait és számottevő energiát takarítsunk meg.

/folyt.köv./

07

-22-

parlament

bkk. 1. /faluvégi lajos... 22. folyt./nj

a hatékonyságnövelő lehetőségeket jól jellemzi az az adat, hogy míg a másodlagos anyagok felhasználásának aránya nálunk az összes anyagfelhasználásban 2-3 százalék, az ndk-ban eléri a 10 százalékot; a papírvisszaggyűjtés aránya a termelt mennyiséghez viszonyítva például hollandiában 50, japánban 40, nálunk viszont csupán 26-28 százalék. a nemzetközi összehasonlításban hasonló lemaradást mutat az alumínium-, a vas- és az ólomhulladékok újrafeldolgozása is, és ebbe nem nyugodhatunk bele. az az elgondolásunk, hogy az ötéves időszak alatt a hulladék- és melléktermék-hasznosítás az eddigi körben 30 százalékkal legyen nagyobb a jelenleginél és új területeken is megszervezzük a takarékossgot.

az állami programok a termelési és ráfordítási szerkezet fejlesztésének és korszerűsítésének feladatát csak részben oldják meg. rajtuk kívül fontosak más állami beruházások és a vállalatok műszaki fejlesztési, beruházási és termelésszervezési tevékenysége, amelyeket hitelek és olykor állami támogatások is segítenek. mindezeknek a hatására a termelés különféle területein föl kell erősödniük a gazdaságosságot javító szerkezeti változásoknak, nem lesz elegendő az előrehaladás eddigi ritmusa.

/folyt.köv./

07

-23-

parlament

bkk 1. /faluvégi lajos... 23. folyt./rj

a terv azzal számol, hogy a vaskohászatban a készáru-termelés összetétele a jó minőségű hengerelt acélok javára változik meg. az alumíniumipar termelését úgy kívánatos fokozni, hogy az alumíniumnak az eddiginél nagyobb hányadát dolgozzuk föl fél)

és késztermékké. a gépiparban az olyan gyártmány- és gyártásfejlesztés van első helyen, amelyik a gazdaságosságot javítja. a vegyiparban átlagon felüli termelésre számíthatunk a gyógyszerek, a növényvédőszeres és az intermediális anyagok gyártásában, a műanyag alapanyagok és késztermékek termelésében. a könnyűipari termelést elsősorban azért kell bővítenünk, hogy lakosságunkat korszerű, jó minőségű termékekkel láthassuk el, és hogy dinamikusan fokozhassuk az előnyös kivitelét.

a mezőgazdasági ágazatban a stratégiai feladat az, hogy a termelés növelése mellett a nemzeti jövedelemhez való hozzájárulás is emelkedjék. ezt a meglévő erőforrások jobb kihasználásával, takarékos gazdálkodással, a terület-egységre jutó hozamok és az állatállomány termelőképességének javítása útján kell elérni.

a mezőgazdasági termeléssel lépést kell tartania az élelmiszeriparnak: gazdaságosan kell növelnie a kivitelét, miközben kielégíti a lakossági keresletet. az igényes piacok változó szükségleteihez igazodnia kell a termékek megfelelő csomagolásának és a szállítási szolgáltatásoknak.

/folyt.köv./

07

-24-

parlament

bkk. 1. /faluvégi lajos... 24. folyt./rj

az építőiparban lassabb lesz a beruházási és gyorsabb lesz a felújítási, fenntartási építés. ezt az időszakot arra kell felhasználni, hogy az építőipari szervezetek az építési igényeknek teljesebben, a vállalási határidőket megrövidítve - s bizony, az is kívánatos volna, hogy olcsóbban - feleljenek meg.

miközben kijelöljük az egyes népgazdasági ágakban és ágazatokban a szerkezeti változások irányait, feladatait, az eddiginél nagyobb figyelmet kell fordítanunk az egymás közötti kapcsolatokra: a termelési és értékesítési kooperációkra, a kapcsolódó beruházásokra és fejlesztésekre, a technikát és technológiát megújító ugynevezett innovációs láncokra.

tisztelt országgyűlés!

életszínvonal-politikánk tartós célja nem változott. továbbra is arra törekszünk, hogy a szocializmus építése együttjárjon a nép jólétének rendszeres növelésével, a vi. ötéves tervjavaslat - mint már említettem: a realitásokból kiindulva - azt irányozza elő, hogy megőrizzük az elért életszínvonalat és differenciáltan javítjuk az életkörülményeket. az egyensúly javításának és az életszínvonal megszilárdításának kívánalmai között úgy kellett összhangot teremtenünk, hogy lehetőség szerint figyelembe vegyünk az egyes rétegek életkörülményeit.

/folyt.köv./

07

-25-

parlament

bkk. 1. / faluvégi lajos.. 25. folyt./rj

az életszínvonal megőrzését úgy tervezzük, hogy a lakosság egy főre jutó átlagos reáljövedelmét a tervidőszakban 6-7 százalékkal növeljük. a tervjavaslat a nominálbérek és a fogyasztói árszínvonal évi 4,5-5 százalékos emelkedésére számít. a bérpolitikát és az árpolitikát szoros összhangban kívánjuk alakítani. gondoskodunk arról, hogy a fogyasztói árak színvonala csak a tervezett keretek között emelkedjen. ellenben azt sem engedhetjük meg, hogy a fogyasztói árak elszakadjanak a termelői áraktól, nehogy évek múltán újra nagy lépésekkel kelljen utolérni magunkat. e konfliktus elkerülése végett a kormánzatnak jobban ösztönöznie kell a termelési költségek leszorítására és ezzel is a termelői árak növekedésének fékezésére, egyes esetekben azok csökkentésére.

az átlagbérek és a fogyasztói árak együttmozgása a népgazdaság egészére biztosítja, hogy a reálkeresetek azonos színvonalon maradjanak. számítanunk kell azonban arra, hogy nem minden termelőegység lesz képes felőlni a követelményekhez: a teljesítményben lemaradók a népgazdasági átlag

(a) nál kisebb mértékben tudják a béreket emelni. ott azonban, ahol az átlagnál nagyobbak a teljesítmények, 6-7 százalékos, sőt - kiugró eredményeket elérve - ennél is nagyobb bérfelzárkózás is elképzelhető. a béreket egy-egy gazdasági egységen belül is differenciálni kell az átlagosnál több, illetőleg kevesebb teljesítményt nyújtó dolgozók között. a kiemelkedő eredményeket elérő munkások és műszakiak, a jó üzleteket kötők, az ügyes szervezők nagyobb megbecsülést érdemelnek.

/folyt.köv./

67

parlament

bkk. 1. /faluvégi lajos.. 26. folyt./rj

a tervjavaslat arra számít, hogy a munkából származó jövedelmek a teljesítmények arányában és a vállalati jövedelmek változása szerint is differenciálódnak. a társadalmi juttatások rendszerének fejlesztése viszont elősegíti, hogy a családok eltérő összetételéből fakadó jövedelmi különbségek mérséklődjenek.

a következő években a lakosság jövedelmében tovább emelkedik a társadalmi juttatások aránya. a reáljövedelmek növekményének ez a forrása. a társadalmi juttatások elsősorban az azokban részesülők körének, számának bővülése és összetételük változása miatt, továbbá szociálpolitikai intézkedések révén növekednek erőteljesen. a tervjavaslat előírja, hogy a jelenlegi átlag alatt lévő nyugdíjak reálértékét fenntartjuk, sőt a legkisebb nyugdíjak reálértékét emeljük. mindehhez azonban a közvetlen gondoskodás, törődés is kell, hogy javuljon az érintettek helyzete.

szociálpolitikánkban változatlanul nagy figyelmet fordítunk - a rászoruló idősöken kívül - a nagycsaládosokra. a terv előírja, hogy megőrizzük a három- és többgyermekesek családi pótlékának vásárlóértékét, s hogy kisebb mértékben növeljük a kétgyermekesek családi pótlékát és a gyermekgondozási segély forintösszegét. a tervjavaslat arra is gondol, hogy - a lehetőségektől függően - mérsékelje a pályakezdő ifjúság terheit, s főként, hogy javuljanak a pályaválasztás, a családalapítás és a lakáshoz jutás társadalmi és anyagi feltételei.

/folyt.köv./

67

parlament

bkk. 1. /faluvégi lajos... 27. folyt./rj

társadalompolitikai céljainkkal összhangban megkülönböztetett figyelmet fordítunk a társadalom széles rétegeinek helyzetét javító lakás-, egészségügyi és általános iskolai ellátás fejlesztésére, amelyeket a kormány társadalmi programokban foglal össze.

a lakásellátás fejlesztésének programja - a távlati lakásépítési és lakásgazdálkodási tervvel összhangban - azon alapszik, hogy a lakásviszonyokat az új lakások építésén, a magánépítés ösztönzésén kívül a lakásgazdálkodás megváltoztatásával, a lakáscserék segítségével, szervezett telekellátással, nem utolsósorban meglévő lakásvagyonunk értékének megóvásával és gyarapításával is javíthatjuk. öt év alatt 370-390 ezer lakás épül, felújítanak 100 ezer állami lakást, s fokozzuk 40-50 ezer lakás kényelmét, felszereltségét. ezzel legalább másfél millió állampolgár lakáshelyzete javul.

az általános iskolai programnál az a szándék, hogy az iskola a jelenleginél eredményesebben segítsen emelni - az oktatás tartalmi és működési feltételeit bővítve - a műveltségi színvonalat és csökkenteni a művelődésbeli egyenlőtlenségeket.

az egészségügyi ellátás társadalmi programja elsősorban azt a célt szolgálja, hogy javuljon az alapfoku ellátás színvonala és a fekvőbetegeket ellátó intézmények működése, pontosabban ellátóképessége.

/folyt.köv./

-28-

bf

parlament

bkk. 1. / faluvégi lajos... 28. folyt./rj

a három javasolt programhoz mintegy 120 milliárd forint beruházásra van szükség. ez a nem termelő beruházásoknak több mint a felét teszi ki. az oktatási és egészségügyi ágazatban lesz a legdinamikusabb - 30 százalékkal növekszik - a beruházási tevékenység.

ezeknek a kiemelt feladatoknak a megvalósításában nagy szerep jut a tanácsoknak. a következő hónapokban tovább formálódó tanácsi tervektől azt várjuk: számításba vehető forrásaikat elsősorban ezekre a célokra fordítsák, s keressék meg a módját annak, hogy a helyi társadalmi erő szintén e feladatok megoldását segítsék. erre az ad alapot, hogy városi és községi tanácsaink a társadalmi munka közösséget gazdagító és embert nevelő erejére az elmúlt esztendőben is számíthattak.

a társadalmi programok nemcsak a központi szervek és a tanácsok feladatait foglalják össze, hanem az oktatási, egészségügyi és más intézmények sokszor nehéz körülmények között dolgozó munkatársaihoz is szólnak, a társadalom ugyyszólván valamennyi tagját érintik.

/folyt.köv./

-29-

bf

parlament

bkk. 1. / faluvégi Lajos... 29. folyt./rj

kedves képviselő elvtársak!

a körültekintően, megalapozottan készülő terv a gazdasági cselekvés alapja, irányítója, de önmagában nem ad biztosítékot arra, hogy a kitűzött célokat elérjük. a VI. ötéves népgazdasági tervet úgy készítettük elő, hogy az a gyakorlati munka számára is megfelelő alapot adjon. ezért a kormány kidolgozta és a tervről szóló törvény elfogadása után véglegesíti a végrehajtásról intézkedő határozatát.

a kormány az utóbbi években rendszeresen foglalkozott a gazdaságirányítás fő elemei, azaz a tervezés, a közgazdasági szabályozórendszer és a gazdaság szervezete továbbfejlesztésével. ezek közül kiemelem az idén módosított szabályozórendszert, amely a maga újszerűségével és módszereivel jól szolgálhatja a tervben kitűzött célok megvalósítását. ez azonban nem jelenti azt, hogy a jelenlegi árakat és pénzügyi szabályokat tökéletesnek tartjuk, hogy az eddig kiadott rendelkezéseket dogmáknak tekintjük.

/folyt.köv./

-30-

07

parlament

bkk. 1. / faluvégi Lajos... 30. folyt./rj

szükségszerű, hogy a szabályokat rugalmasan formáljuk, hiszen a gazdaságunkat körülvevő világ is változik. a szabályozórendszer karbantartása - felfogásunk szerint - nem jelenthet ide-oda hullámzást, előre- és visszalépést, hanem a tervnek megfelelő irányu változást. belátjuk, a szabályozók módosításánál jobban kell ügyelnünk arra, hogy a gazdálkodó szervezetek a változó körülmények közepette tisztábban lássanak, s gazdálkodásukat nagyobb előrelátással folytathassák.

az árrendszert, főként az árak és árfolyamok változtatásának mechanizmusát olyanná kell érlelnünk, hogy az árak folyamatosan közvetítsék a világpiacnak a termelésre tett hatásait, s ösztönözzenek arra, hogy a ráfordításokat csökkentsék, a jövedelmezőséget pedig növeljék. ezért a bel-földi termelői árakat tovább kell közelítenünk a nemzetközi versenyben kialakuló világpiaci árak arányaihoz.

/folyt.köv./

-31-

07

parlament

bkk. 1. / faluvégi Lajos... 29. folyt./rj

kedves képviselő elvtársak!

a körültekintően, megalapozottan készülő terv a gazdasági cselekvés alapja, irányítója, de önmagában nem ad biztosítékot arra, hogy a kitűzött célokat elérjük. a VI. ötéves népgazdasági tervet úgy készítettük elő, hogy az a gyakorlati munka számára is megfelelő alapot adjon. ezért a kormány kidolgozta és a tervről szóló törvény elfogadása után véglegesíti a végrehajtásról intézkedő határozatát.

a kormány az utóbbi években rendszeresen foglalkozott a gazdaságirányítás fő elemei, azaz a tervezés, a közgazdasági szabályozórendszer és a gazdaság szervezete továbbfejlesztésével. ezek közül kiemelem az idén módosított szabályozórendszert, amely a maga ujszerűségével és módszereivel jól szolgálhatja a tervben kitűzött célok megvalósítását. ez azonban nem jelenti azt, hogy a jelenlegi árakat és pénzügyi szabályokat tökéletesnek tartjuk, hogy az eddig kiadott rendelkezéseket dogmáknak tekintjük.

/folyt.köv./

-30-

ly

parlament

bkk. 1. / faluvégi Lajos... 30. folyt./rj

sziükségszerű, hogy a szabályokat rugalmasan formáljuk, hiszen a gazdaságunkat körülvevő világ is változik. a szabályozórendszer karbantartása - felfogásunk szerint - nem jelenthet ide-oda hullámzást, előre- és visszalépést, hanem a tervnek megfelelő irányu változást. belátjuk, a szabályozók módosításánál jobban kell ügyelnünk arra, hogy a gazdálkodó szervezetek a változó körülmények közepette tisztábban lássanak, s gazdálkodásukat nagyobb előrelátással folytathassák.

az árrendszert, főként az árak és árfolyamok változtatásának mechanizmusát olyanná kell érlelnünk, hogy az árak folyamatosan közvetítsék a világpiacnak a termelésre tett hatásait, s ösztönözzenek arra, hogy a ráfordításokat csökkentsék, a jövedelmezőséget pedig növeljék. ezért a bel-földi termelői árakat tovább kell közelítenünk a nemzetközi versenyben kialakuló világpiaci árak arányaihoz.

/folyt.köv./

-31-

ly

parlament

bkk. 1. /faluvégi lajos... 31. folyt./rj

ár- és pénzügyi rendszerünknek fontos feladata, hogy erősítse a nyereségnek mint a népgazdasági és vállalati érdek együttes jelzőjének szerepét. következetesen tovább kell dolgoznunk tehát azon, hogy a nyereség egyre szélesebb körben valóban a jó, eredményes munkát fejjeze ki és kedvezzünk a többre képes vállalatoknak.

a vi. ötéves népgazdasági terv sajátossága, hogy kevesebb számszerű előirányzatot foglal magában. ez nemcsak a gazdasági irányítás számára ad nagyobb döntési szabadságot és lehetőséget a változó körülményekhez való rugalmasabb alkalmazkodásra, hanem el is várja a gazdálkodó szervezetek nagyobb önállóságát, kezdeményező-készségét, s egyuttal növeli felelősségüket is.

a vállalatok kijelölt köre részt vett a vi. ötéves népgazdasági terv megalapozásában, s többsége ez évben hozzákezdett saját középtávú tervének kidolgozásához. az ágazati minisztériumok ehhez irányelveket és tanácsadó segítséget nyújtottak.
/folyt.köv./

bf
-32-

parlament

bkk. 1. / faluvégi lajos... 32. folyt./rj

a vállalati tervkonceptiók tulnyomó része az eddignél reálisabb elgondolásokra épül. ugyanakkor a vállalati tervezőmunkát értékelve megállapíthatjuk, hogy a célok megalapozása és belső összehangolása még nem mindenütt megfelelő. ez nem elsősorban a vállalatok hibája. a 3 éves tervezőmunka során nem lehetett minden szakaszban a különböző tervezési törekvések közötti teljes összhangot megteremteni, a külső feltételek is folyamatosan változtak.

a vállalatok többsége termelési elgondolásainak meghatározásakor - helyesen - az értékesítés lehetőségeiből indult ki, bár a számításba vett kivitel és behozatal - főként a gép- és a vegyiparban - még nincs teljesen összhangban népgazdaságunk céljaival. a tervekben a termelési szerkezet és hatékonyság javításának feladatai néhány vállalatnál még nincsenek eléggé kiforrva, kidolgozva. a termelés anyag- és energiafelhasználásának csökkentésére irányuló törekvés még nem erőteljes, nem eléggé veszik figyelembe, hogy a mai gazdálkodási feltételek között a hatékonyságjavító módszerek közül a takarékos megoldásoké az elsőség. nem tükröződik eléggé, hogy a vállalatok szeretnék ösztönzőbbé tenni belső érdekelttségi rendszerüket, bérgazdálkodásukat.

/folyt.köv./

bf
-33-

parlament

bkk. 1. / faluvégi lajos... 33. folyt./rj

a beruházások viszont most már forrásokkal jobban megalapozottak, mert a vállalatok többségének pénzügyi helyzete kedvezőbb, mint azt a szabályozómódosítások idején felételezték.

külön figyelmet érdemel a mezőgazdasági üzemek tervkészítő munkája. a mezőgazdasági termelés népgazdasági tervben számított növelésének egyebek között az a feltétele, hogy a jó természeti és üzemi adottságu gazdaságok továbbra is erőteljesen fejlődjenek. a közepes adottságu gazdaságokban az lehet a cél, hogy közülük minél többen elérjék az élenjárók színvonalát. a kedvezőtlen természeti adottságu mezőgazdasági üzemek pedig állami támogatásra számíthatnak, hogy adott területük lehetőségeihez jobban alkalmazkodó, egyszerű termelési szerkezetet alakítsanak ki, s fejlesszék melléktevékenységüket.

az ipari és a fogyasztási szövetkezeteknek olyan tervet kell készíteniük, hogy még jobban betöltsék szerepüket a lakosság ellátásában, a szolgáltatások színvonalának emelésében. számítnak arra, hogy feladataikat a szövetkezetekre jellemző rugalmas alkalmazkodással, kezdeményezéssel látják el, és még több futja erejükből exportra is.

/folyt.köv./

07

-34-

parlament

bkk. 1. /faluvégi lajos... 34. folyt./rj

a vállalati és szövetkezeti terveket 1981 derekáig kell véglegesíteni! a hátralévő időt arra kell felhasználni, hogy jobban megalapozzák a terveket és hozzáigazítsák a népgazdasági követelményekhez.

a jó vállalati munkának az az egyik alapfeltétele, hogy az üzemi kollektíva idejében megismerje, megvitassa és magáénak vallja a tervet, hogy a vállalat ne csak mint gazdasági egység, hanem mint társadalmi intézmény is folyamatosan gazdagodjon.

el kell jutni oda: minden termelő szervezetben minden egyes dolgozó ismerje, hogy a vállalat termékei mennyire értékesek a felhasználók számára, hogyan befolyásolja versenyképességüket a termékek minősége és a termelés költsége. nem fogadható el, hogy esetenként éppen a vállalatvezetés takarja el a versenyképesség hiányának valódi okait. a tapasztalat azt mutatja, hogy csak ott sikerül mozgósítani a dolgozókat költségcsökkentésre, figyelmesebb, szervezettebb munkára, ahol birtokában vannak ezen ismereteknek. sok jó javaslat hangzott el ezekkel kapcsolatban a szakszervezeti kongresszuson.

a tervezés társadalmi jellegének kifejezésére irányuló szándék helyességét erősítették meg azok a viták is, amelyeket a társadalmi és tudományos szervezetek vezető testületeiben - a hazafias népfrontban, a szakszervezetek országos tanácsában, a magyar tudományos akadémian, a kommunista ifjusági szövetségben és a többi szervezetben - az ötéves tervről folytattunk.

/folyt.köv./

07

-35-

parlament

bkk. 1. / faluvégi lajos... 35. folyt./rj

a tanácskozások alkalmat adtak arra, hogy jobban felismerjük és érvényesítsük a társadalom érdekeit. a viták eredményeit részben a terv véglegesítésekor hasznosítottuk, részben pedig a végrehajtás során fogjuk hasznosítani.

tisztelt országgyűlés!

az év végén és a jövő év elején sok ország parlamentje tárgyalja meg majd a 80-as évtized első éveire szóló terveket, előrejelzéseket vagy éppen a kormányok követendő gazdaságpolitikáját. keresik és megfogalmazzák a választ arra a -divatos szóval élve - kihívásra, amelyet a megváltozott világgazdaság intéz a nemzeti gazdaságokhoz. a mi válaszunk benne van ebben a törvényjavaslatban. elfogadásáról az országgyűlés hivatott dönteni.

meggyőződésünk - s ismételten hangsúlyozzuk -, hogy a törvényjavaslatban foglalt célok és feladatok megfelelnek népünk érdekeinek, s hazánk további fölemelkedésének reális lehetőségeire épülnek. a tervjavaslat számol eredményeinkkel, és nyíltan szembenéz gondjainkkal: nem ígér könnyű munkát senkinek a következő évek-re, de - a nagyobb teljesítmények és az átmeneti áldozatvállalások eredményeként - biztató jövőt vázol mindenkinek elé.

/folyt.köv./

-36-

07

parlament

bkk. 1. / faluvégi lajos... 36. foly./rj

olyan időszakban élünk, amelyben nemzeti követeleség végiggondolni, hogy mit teszünk hozzá az elmúlt évtizedek becsülendő eredményeihez, s mivel gyarapítjuk a szocialista közösség anyagi és szellemi értékeit. ezt felismerni és ennek szellemében munkálkodni ma legfőbb történelmi felelősségünk. a terv ezért is vár nagyobb teljesítményt mindenkitől. népünkben megvan a tehetség, a szorgalom és erő, amely az előttünk álló feladatok sikeres végrehajtásához szükséges. ezért ajánlhatom - a kormány megbízásából - a magyar népgazdaság vi. ötéves tervéről szóló törvényjavaslatot vitára és elfogadásra! /mti/

-.-

-37-

07

parlament

bkk. 2. megkezdődött az országgyűlés téli ülészsaka

t/az/gy/km/ma/of/sl/rj, um dg pr 1980. december 17.

szerdán délelőtt 11 órakor a parlamentben megkezdődött az országgyűlés téli ülészsaka. államéletünk kimagasló jelentőségű eseményén, törvényhozó testületünk ülésén részt vett losonczy pál, a magyar népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, kádár jános, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának első titkára, lázár györgy, a minisztertanács elnöke, továbbá ott voltak a magyar szocialista munkáspárt politikai bizottságának más tagjai, a központi ellenőrző bizottság elnöke, a központi bizottság titkárai, valamint az elnöki tanács és a kormány tagjai.

a diplomáciai páholyokban helyet foglalt a budapesti külképviselések számos vezetője és tagja.

apró antal, az országgyűlés elnöke nyitotta meg az ülészsakat. az országgyűlés tudomásul vette az elnöki tanács jelentését a legutóbbi ülészsak óta alkotott törvényerejű rendeletekről, majd elfogadta az ülészsak tárgysorozatát:

- 1./ a népgazdaság vi. ötéves tervéről szóló törvényjavaslat.
előadó: faluvégi lajos, a minisztertanács elnökhelyettese,
az országos tervhivatal elnöke;
- 2./ a magyar népköztársaság 1981. évi költségvetéséről és a tanácsok 1981-85. évi pénzügyi tervéről szóló törvényjavaslat,
előadó: dr. hetényi istván pénzügyminiszter
- 3./ a honvédelemről szóló, 1976-ban alkotott törvény módosításáról szóló törvényjavaslat,
előadó: czinege lajos hadseregtábornok, honvédelmi miniszter.
- 4./ interpellációk

ezt követően - a már elfogadott napirendnek megfelelően - faluvégi lajos emelkedett szólásra.

/folyt.köv./
11.05 rj

-38-

3P

parlament

bkk. 2. / megkezdődött... 1. folyt./rj

/ faluvégi lajos mai bkk. 1-es kiadásunkon közölt expozéjának embargóját - a következő javítások figyelembe vételével -

feloldjuk!:/

az első folytatás 1. bekezdésének 4. sorában a szöveg helyesen:

..elénk: fejlődésünk új szakaszának sürgetővé...

a 2. folyt. 1. bek. 5. sorában : ..megfeleljünk a nagyobb követelményeknek. ezekre...

a 2. folyt. 1. bek. 8. sorában: ...második felében kiigazításokat hajtott végre... /tehát kimarad a gondolatjelek közötti rész!/

a 3. folyt. 1. bek. utolsó előtti sorában: ..lehetőségeikhez jobban igazítva alakítják, a további...

a 3. folyt. 2. bek. 7. sorában : ..ez a részvétel számunkra hosszú távon nemcsak elkerülhetetlen,...

a 4. folyt. 2. bek. 8. sorában: ..egyesített villamosenergia-rendszeren alapszik. az 1980-as...

a 6. folyt. 1. bek. utolsó sorában: ..új lehetőségeket, új korszerű együttműködési formákat tárunk fel és valósítunk meg.

a 7. folyt. 2. bek. utolsó sorában: ..meggyorsításával célozzák megvalósítani.

a 9. folyt. 1. bek. 6. sorában: ..együttesen szigorubb összefüggéseket...

a 11. folyt. 8. sorában kezdődő mondat helyesen így hangzik:
..állítanunk. azóta és még jó néhány évi kényszerű szükségesség,
hogy az exportot gyors ütemben növeljük.

/folyt.köv./

13.35 rj

-39-

3P

15.45
f

parlament

bkk. 2. / megkezdődött...2. folyt./rj

a 11. folyt. 1. bek. 5. sorában: ..korlátozottak a szállítási lehetőségei felénk és korlátozottak...

a 12. folyt. 9. sorában kezdődő / ha majd... bővíteni./ mondatot kérjük törölni.

a 13. folyt. 1. bek. 9. sorában : ... és szövetkezeteink milyen jövedelmezőséggel tudják befektetéseiket megvalósítani, a hitelt felhasználni. ugyanakkor...

a 13. folyt. 2. bek. 2. sorában: ..megítélésünk. a jövőben is érdekünk fűződik ahhoz...

a 14. folyt. 1. bek. 8. sorában: ..beruházásokat. ezáltal is megváltozik....

a 16. folyt. 2. bek. alulról számított 3. sorában: ... a megvalósított nagyberuházásokat; például...

a 16. folyt. 3. bek. utolsó előtti sorában: ..javítható-e anélkül, hogy ezekben az ágazatokban nagyobb arányban nyújtanánk beruházási eszközöket.

a 17. folyt. 4. sorában: ...keresett termékeket gyártanak, akkor nem kell féltanünk...

a 17. folyt. 8. sorában: ...gazdasági szakemberek jobb összefogása, több figyelem...

a 17. folyt. 12. sorában: ..több hitelhez, állami támogatáshoz is jut.

a 17. folyt. 1. bek. 3. sorában kezdődő /a hitelezésben... követelményeit./ mondatot kérjük törölni. a szöveg tehát helyesen: ..vállalkozó kedvre. a hiteleknek majdnem kétharmadát...

a 18. folyt. 1. bek. 5-6. sorában:..korszerűsítésében. pedig a szerkezetátalakítás csak...

/folyt.köv./
13.40 rj

-40-

3P

13.45
45
B

parlament

bkk 2. /megkezdődött...3.folyt./um

a 18. folyt. utolsó bekezdésének 4. sorában: ...a belföldön felhasználható nemzeti jövedelemnek...

a 19. folyt. 1. bekezdésének utolsó sorában: ...az ebben részt kérő vállalatokhoz jusson.

a 19. folyt. 2. bekezdésének utolsó sorában: ...az új iránti fogékonysága, ujtókészsége és érdekeltsége fokozódni fog.

a 20. folyt. 2. bekezdésének 4. sorában: ...egyezményeket teljesíthessük. e célokra a vi. ötéves....

a 21. folyt. 1. bek. 6. sorában: ..ez, a most kitűzött cél áll közelebb....

a 21. folyt. 1. bek. alulról számított 3. sorában: ..fejlesztésekre és az energiatakarékosságot segítő készülékek...

a 22. folyt. első bekezdésének első mondata helyesen: a termelési és ráfordítási szerkezet fejlesztésének és korszerűsítésének feladatát nemcsak az állami programok segítik első rajtuk kívül fontosak...

a 23. folyt. 7-8. sorában a szöveg helyesen: ...felüli termelés-emelkedéssel számolhatunk...

a 24. folyt. második bekezdésének 5. sorában : ...a kapcsolódó beruházások és fejlesztések összehangolására, a technikát...

a 25. folyt. 2. bekezdésének alulról számított ötödik sorában: ...is elképzelhető egy-egy évben.

/folyt.köv./

- 41 -

13.45/um

3P

13.45
45
B

bkk 2. /megkezdődött...4.folyt./um

a 27. folyt. utolsó két sora helyesen: ..ellátó intézmények működése, ellátó képessége. /a pontosabban szó kimarad./

a 29. folyt. 1.bek. 1. mondatának pótlólag kérjük beírni: az első erőpróba az 1981. évi terv, állami költségvetés és

annak teljesítése, amelyekről a következő napirendben lesz szó.

a kormány az utóbbi...

a 30. folyt. utolsó mondatában a szöveg: ...tovább kell közelítenünk a nemzetközi versenyben kialakuló árakhoz.

a 32. folyt. 7. sorában a szöveg: ...a különböző tervezési törekvések és tervezési szintek közötti...

a 34. folyt. 3. bekezdésének 9. sorában a szöveg helyesen: ...költségcsökkentésre, fegyelmezettebb, szervezettebb....

a 35. folytatás első mondata helyesen: a tanácskozások alkalmat adtak arra, hogy jobban felismerjük, egyeztessük és érvényesítsük...

a 36. folytatás nyolcadik sorában a szöveg helyesen: ...tehetség, a szorgalom és megteremthető az a gazdasági erő, amely .../

ezután kért szót bognár józsef, a terv- és költségvetési

bizottság elnöke, a törvényjavaslat bizottsági előadója. elmondta, hogy az országgyűlés tíz állandó bizottsága megtárgyalta a népgazdaság vi. ötéves tervéről benyújtott törvényjavaslatot, amelyhez 69 képviselő fűzött észrevételt. a tanácskozások is bizonyították, hogy a képviselők mélyen átértézték a vi. ötéves tervidőszak kérdéseinek bonyolultságát, s megértették a következő félévtizedre szóló elgondolások ujszerűségét. mitöbb a terv irányelveihez számos olyan javaslatot tettek, amelyet az országos tervhivatal elnöke elfogadott, így azok már a törvény szerves részét képezik. a terv- és költségvetési bizottság elismeréssel nyugtázta a társadalmi vita fémjelezte demokratizmust.

/folyt.köv./

- 42 -

13.55/rj

BP

AV
15.
B

bkk 2. /megkezdődött...5.folyt./rj

különösen azoknak az e fórumokon formált indítványoknak tulajdonított feletőbb nagy jelentőséget, amelyek - fontos és ujszerű gazdasági kérdések teljesebb és komplexebb elemzését szolgálva - különböző célprogramok kidolgozását javasolták az országos tervhivatalnak. a javaslatok kedvező fogadtatásra találtak, s a célprogramok kidolgozása - a legkiválóbb szakértők bevonásával - már meg is kezdődött.

ezt követően a terv- és költségvetési bizottság elnöke elterjesztette a szakbizottságok ülésein elfogadott módosító javaslatokat. a 71. paragrafus 4. bekezdésének módosítását külön is alátámasztotta. a kiegészítés szerint: a kormány „indokolt esetben kezdeményezze a törvény módosítását”, „ebben arról van szó, hogy a minisztertanácsnak a várt, tervezett körülmények lényeges változásakor el kell térnie a tervtörvényben megfogalmazott és jóváhagyott programtól, mivel a szentesített cselekvés már nem lenne ésszerű, avagy annál lényegesebb, kedvezőbb lehetőség is adódik. ez egyben azt is jelentheti, hogy a törvényhozás elfogadta tervtől - lényeges eltérések nyomán - újfent dönteni kell. mindenképp a törvényhozói felelősség erőteljesebb érvényesítése érdekében javasolta a bizottság a módosítást.

a szakbizottságok elnökei sok gazdaságpolitikai indítványt is megfogalmaztak, s ezek nagy részét az országos tervhivatal elnöke elfogadta. e sorba tartozik többek között pesta lászlónak, az egészségügyi felújítások megfelelőbb kezelésére, a szociális helyzet megtárgyalására, nyers rezsőnek a képviselők mélyebb gazdaságpolitikai tájékoztatására, cselőtei lászlónak a termőföldek erőteljesebb védelmére, sas kálmánnak a jó minőségű szigetelőanyagok fokozottabb gyártására, stadinger istvánnak a műszaki fejlesztés gyorsítására, barát endrének - király istván felhatalolásához kapcsolódó - a tehetségek erőteljesebb oktatásügyi felhasználására, s rőder editnek a községek népességmegtartó képességének növelésére tett kiemelkedően fontos javaslata.

a törvényjavaslat bizottsági előadója ezután a világgazdasági, a nemzetközi politikai viszonyok hatásainak tükrében bizonyította: a magyar gazdaság intenzív fejlődési szakaszában a felhalmozás új forrásait kell megnyitni. erre az utra a gazdasági egyensúly, mindenképp a külgazdasági egyensúly hiányának szorításában kell rálépni. mindez azt jelenti, hogy az új források megnyitásához elengedhetetlen gazdaságpolitikai döntések, ösztönzések mellett - különösen az import és a költségvetés területén - rendszabályokra is szükség van. a fejlődés útja: a szerkezetváltással egybekötött technikai-technológiai korszerűsítés.

/folyt.köv./

- 43 -

14.00/rj

BP

AV
15.
B

bkk 2. /megkezdődött...6.folyt./rj-um

ugyanakkor az is világos, hogy a gazdaságos termelés legfőbb ismérve a jövőben az lesz, hogy ki, mennyire tud a legkisebb ráfordítással, munkával, anyaggal, energiával, tőkével, közbeeső termékkel és importtal maximális, tehát legnagyobb nyereséget elérni. ebben a komplex folyamatban az oktatásnak, az építkezésnek, a tudománynak, s nem utolsósorban az irányításnak egyaránt fontos a szerepe.

az intenzív fejlődési típus jellemző forrásai közé tartozik az ésszerűsítés is. a kifejezés mögött a ráfordítások csökkentése, illetve az elérhető gazdasági eredmények gyarapítása húzódik meg. e cselekvési programba illeszthető a meglévő tőkeállomány kedvezőbb hasznosítása, a ráfizetéses termelés, illetve termékek fokozatosabb visszazorítása, a munkaerő átcsoportosítása a jövedelmezőbb termelőágazatokba. ugyancsak ide sorolandó olyan közgazdasági módszerek és eljárások kidolgozása, bevezetése, amelyek révén - a kereslet jobb kielégítése mellett - a szükséges kapacitások, valamint készletek csökkenthetők. szintén az előrelépést szolgálja olyan gazdasági-technikai módszerek kimunkálása, amelyekkel az ugyanazon termékre számított, a fajlagos anyag- és energiaráfordítás mérsékelhető. ez azért is hangsúlyos kérdés, mert az energiaracionalizálást napjainkban válságelhárító, illetve válságcsökkentő tényezőként tartják számon, s a jövő gazdálkodási rendszerének egyik legfontosabb összetevőjeként minősítik.

bognár józsef kiemelten szólt az intenzív fejlődés egyik kulcskérdéséről, a korszerű folyamatszervezés jelentőségéről, rámutatva: nálunk a szervezés ezen formái és módszerei eddig nem honosodhattak meg, hiszen a termelés el volt vágva attól a piactól, amely az eredményesség megítélésének legdöntőbb színtere. másrészt az ágazati jellegű iparirányítás a termelési folyamatokat egymástól is elválasztotta. ezért nagy örömmel kell üdvözölni a termelés és a piac közötti közvetlen kapcsolat megteremtését, valamint az iparirányítás átszervezését.

/folyt.köv./

- 44 -

14.05/um

BP

N. 45

bkk 2. /megkezdődött...7.folyt./um

a korszerű, a ráfordításokat csökkentő, illetve az eredményeket növelő gazdaságszervezési elvek közül a rugalmasságot említve az előadó kifejtette: a művelt, a kulturált társadalom viselkedésének egyik fokmérője és bizonyítéka, hogy miképp képes a változásokhoz alkalmazkodni. magyarországon korábban a hatékonyság növelésének egyik döntő tényezőjét a méretekben vélték felfedezni, s ezért gyakran vontak össze vállalatokat és termelőszövetkezeteket. teljes bizonyossággal meg lehet állapítani, hogy a mai gyorsan és gyakran, váratlan hatásokkal, következményekkel átalakuló világban és gazdaságban a rugalmasság kérdése fontosabb, mint a méreteké. a magyar gazdaság méretei, képességei és felépítése elsősorban a változó helyzetekhez történő rugalmas, leleményes alkalmazkodást kívánja meg.

a bizottsági előadó a továbbiakban szólt a termékeny, kooperatív nemzetközi együttműködés kialakítását, erősítését nehezítő nemzetközi feszültségek, a fegyverkezési verseny káros hatásairól, a világgazdaság tőlünk független, ám ránk is erőteljesen ható átalakulásáról. ilyen körülmények között - mondotta - még nagyobb a jelentősége a kgst-országok együttműködési mechanizmusa javításának, tökéletesítésének, hiszen ezzel a kölcsönös gazdasági segítség tanácsa világpiacon és világgazdasági pozíciói is megerősödhetnek.

az új ötéves terv - amelyet rendkívül bonyolult nemzetközi és világgazdasági, továbbá hazai körülmények között kell megvalósítani - nemcsak gazdasági terv, hanem olyan társadalmi-nemzeti program, amely szorosan kötődik a magyar nép sorsának, fejlődésének és jövődjének ügyéhez - sommázta az elmondottakat bognár józsef. társadalmi-nemzeti programmá azért válik, mert az említett feltételek között fejlődésünk legnagyobb változását, modellünk legmélyebb átalakítását kell biztosítani. nemzeti programmá emeli az intenzív fejlődés megvalósítását a gazdasági és a politikai kérdések közötti szoros összefonódás, kölcsönhatás. társadalmi nemzeti program ez a terv azért is, mert lakosságunk jövője, az egyes ember és a csoportok érdekei elválaszthatatlanok e cselekvési koncepció megvalósításától. s azzá válik azzal is, hogy megvalósításában nemcsak a gazdaságnak, hanem a politikának, a tudománynak, az oktatásnak, és a kulturának is kiemelkedő szerepe van. végül nemzeti programmá emeli a tervet az a kontinuitás, folyamatosság, amely a mai cselekvési koncepciót történelmi-nemzeti múltunk legnagyobb egyéniségeinek törekvéseivel összeköti; midőn elindulunk a magas gazdasági fejlettség felé vezető úton. - fejezte be beszédét bognár józsef, a bizottság nevében javasolva: az országgyűlés fogadja el a vi. ötéves tervtörvényt.

/folyt.köv./
14.10/um

- 45 -

BP

N. 45

bkk 2. /megkezdődött...8.folyt./rj

a hozzászólók sorát megnyitva szokola károlyné /somogy m.8.vk/,

a somogy megyei tanács továbbképző intézetének igazgatója elmondta: nap mint nap, számos fórumon halljuk, hogy népgazdaságunkban jelentős tartalékok vannak. ennek bizonyítására saját példatárából hozott fel figyelmet keltő eseteket. felvetette például, szükséges-e minden kis- és középzemben külön-külön munka- és balesetvédelmi, tűzvédelmi, polgári védelmi felelőst, rendészt és energetikust alkalmazni főállásban, mikor - véleménye szerint - e munkaköröket összevonva kevesebb ember is elláthatná. felhívta a figyelmet arra is, hogy napjainkban, amikor a gyermekintézmények fejlesztésére oly sokat áldozunk, s még sincs elegendő belőlük a hatóságok ma még gyakran indokolatlanul szigorú normákat állítanak az építetők elé, holott olcsóbb és ugyancsak megfelelő, esetenként átmeneti létesítmények is épülhetnének.

a képviselő a továbbiakban kiemelte: a középtávu tervjavaslat új vonása, hogy széles körű demokratikus fórumokon formálódott. ugyancsak helyeselte, hogy részletes „elkötelezettség”, helyett a terv az irányt, az arányt, a célokat és ezek elérésének főbb módszereit határozza meg.

szokola károlyné részletesen foglalkozott a tervnek a balaton környezetvédelmére és a tó vizének minőségvédelmére vonatkozó részével. utalt rá, hogy az utóbbi években különböző szintű határozatok és intézkedések születtek a balaton védelmében. a tó üdülőkörzetének regionális terve például rögzíti a házi szikkasztók szabványosítását, zárttá tételét, ezt az elképzelést azonban - gazdaságossági megfontolásokból, átfogóbb, véglegesebb megoldás érdekében - felül kellene vizsgálni. a házi szikkasztók zárttá tétele ugyanis mintegy hárommilliárd forintba kerülne, és csak átmeneti megoldáshoz vezetne. a terület ellátása szennyvízgyűjtővel és szennyvíz-gerinchálózattal viszont 2,6-2,7 milliárd forintból véglegesen, megnyugtatóan megoldható lenne. e kérdés - mint a közelmúltban megtartott balaton-parti települések falugyűlésein is érzékelhető volt - élénken foglalkoztatja a lakosságot. a képviselő tolmácsolta a többség véleményét, miszerint az ott lakók szívesen fordítanának nagyobb összeget a végleges megoldásra, amely környezetvédelmi szempontból is megnyugtatóbb lenne.

somogy az aprófalvas megyék közé tartozik - mondotta ezután a képviselő. saját tapasztalataik is aláhúzzák: fontos, hogy az alapellátás javításával is igyekezzenek a jövőben a fiatalok elvándorlását lassítani, a falu vonzerejét növelni. az ott élő emberek áldoznának például saját erejükből is arra, hogy kiépüljenek a ma még sok helyen szinte járhatatlan falusi utak.

/folyt.köv./
14.13 rj

-46-

3P

bkk. 2. /megkezdődött... 9. folyt./rj

s. hegedüs lászló /pest m. 24.vk./, a hazafias népfront or-

szágos tanácsának titkára elmondotta, hogy a hazafias népfront elnöksége is megvitatta a vi. ötéves terv irányelveit, azzal egyetértett. a részletekre vonatkozóan számos javaslatot tett, amelyek jórésztük bekerült a törvényjavaslatba. a tervezői munkába - három éves előkészítés során - közvetlenül és közvetve - a társadalom legkülönbözőbb rétegei is bekapcsolódtak. a képviselő javasolta, hogy a tervtörvényjavaslatnak a tervezési rendszer korszerűsítéséről, a fejlesztési változatok kidolgozásáról szóló paragrafusánál a kormány számoljon a társadalmi közreműködés szélesítésének szükségességével és gyakorlati módszerének kidolgozásával is.

a már megtermelt mezőgazdasági áruk felvásárlásának, tárolásának, feldolgozásának és forgalmazásának az elmaradottsága az egyik legnagyobb gond - mondotta ezt követően. különösen a zöldség- és gyümölcs forgalmazásban, valamint a feldolgozásban szembetűnőek az ellentmondások, s ezért e területeken haladéktalan intézkedések szükségesek. a képviselő szorgalmazta a kisebb, termelőüzemekhez kapcsolódó, vagy más társulások formát öltő élelmiszeripari fejlesztés segítését. ez elsősorban a városok és vonzási körzetük ellátását javítaná. indítványozta, hogy a mezőgazdasági termelés fejlődési színvonalához igazodva a kormány dolgozza ki a feldolgozás és készletezés javításának nagyobb távlatu stratégiáját.

örömmel üdvözölte a képviselő, hogy a népfrontmozgalom ki-egyenlítőtebb településfejlesztést szolgáló javaslatait a kormány a vi. ötéves tervjavaslatban is testetöltőn elfogadta. sok függ attól, hogy a megyei tanácsok miképp ültetik át a gyakorlatba -, a fejlesztési összegek elosztásakor, a végrehajtáskor - a törvény szellemét. az elmúlt ötéves tervben - elsősorban a kisebb városok, a falvak fejlesztési alapjait - 19 milliárd forintnyi társadalmi munkával növelte a lakosság. az önkéntes, az önzetlen munka üteme csak akkor tartható fenn, ha a tanácsok növelik a kisebb falvaknak nyújtandó fejlesztési segítséget. az erőket összefogva különösen fontos, hogy a legveszélyeztetettebb területeken megoldják az ivóvizellátás, a közlekedésfejlesztés és a kereskedelmi alapellátás feszítő gondjait.

/folyt.köv./
14.25 rj

-47-

3P

parlament

bkk 2. /megkezdődött...10.folyt./um

a terv is számol a sajátérs lakásépítéssel, azokkal az erőfeszítésekkel, amelyek révén az új otthonok mintegy kétharmadát a családok hozzák tető alá. ezért is jó volna, ha az építési hatóságok az alkalmazott lakástípusok engedélyezésénél kerülnek a formalitásokat, s a sűrű beépítésű többszintes, a soros, avagy a kertes családi háztípusok kiválasztásánál a célszerűséget, a korszerűséget és a gazdaságosságot tartanák méginkább szem előtt.

a kormány és a népfront együttműködése nem zárul le a vi. ötéves terv elfogadásával: tovább folytatódik a megyékben, a városokban és a községekben. a megyei és a helyi tanácsok elnökei a mozgalom választói gyűlésein mintegy 400 ezer állampolgár előtt szóltak a következő fél évtizedre szóló tervről, amelyhez 35 ezer hozzászóló számos észrevétellel, javaslattal kapcsolódott. a jövőre szólóan is lényeges vonása ez az államháztartalmi testületek és a lakosság kapcsolatainak, s egyben a tervek megvalósításának egyik legfontosabb záloga.

/folyt.köv./

- 48 -

14.30/um

3P

parlament

bkk 2. /megkezdődött...11.folyt./um

kangyalka Antal /csongrád m. 15. vk./, a hódmezővásárhelyi mezőgazdasági és szolgáltató vállalat makói gyárának igazgatója szükségesnek mondta, hogy a közgazdasági szabályozók a mindenkori helyzethez alkalmazkodjanak, s valóban a népgazdasági célok elérésére ösztönözzenek. javasolta azonban, hogy év közben ne módosítsanak a szabályozókon; az üzemek legalább egy esztendőre előre ismerjék gazdálkodásuk szabályait. ha a dolgozó munkájának eredményeivel előre számolhat, feladatait jobb kedvvel végzi, és eredményei is jobbak lesznek. figyelmeztett arra is, hogy az ösztönző-rendszeren nem mindenki ugyanazt érti. a dolgozók nagy többsége helyesen fogja fel: az keressen többet, aki jobban dolgozik. vannak azonban, akik olyan ösztönző rendszert szeretnének, amely a kevesebb munkát honorálja magasabb bérrel. a vi. ötéves terv sikere elsősorban azon múlik, hogy ösztönzést, elismerést kapjon a jó munka, és sikertelenek legyenek a kevés munkával jól élni szándékozók, az ügyeskedők próbálkozásai. a jó munka megbecsülésének elve egyre inkább érvényesül, ezért zárták jó eredménnyel csongrád megye vállalatai, gazdaságai az v. ötéves tervet. ennek ellenére még itt is sok problémát kell megoldani. a befejezetlen beruházásoknak jelentős állománya alakult ki, néhány beruházás, amelynek az idén be kellett volna fejeződnie, áthúzódik a következő évekre, köztük több gyermekintézmény építése. mint mondta, ezek tanulságát az építőiparnak is le kell vonnia: a vállalati érdeket jobban össze kell hangolni a társadalmi érdekekkel.

elmondta, hogy csongrád megye tanyavilágának lélekszáma az utóbbi években folyamatosan csökkent, de még mindig csaknem 60 000-en laknak külterületeken. ellátásukra több hatóság intézkedés történt, de továbbra is sok még a tennivaló. innem kerül ki a mezőgazdasági dolgozók, a mezőgazdasági gépkezelők jelentős része, s fontos, hogy számukra megfelelő életkörülményeket teremtsenek.

ezután váncsa Jenő mezőgazdasági és élelmiszerügyi miniszter emelkedett szólásra. megállapította, hogy a beterjesztett törvényjavaslat súlyának megfelelően foglalkozik a mezőgazdaság, az élelmiszeripar, az erdő- és fa-gazdaság feladataival, amelyek a belső ellátásban és a külkereskedelmi egyensúly javításában egyaránt nagy jelentőségűek.

/folyt.köv./

- 49 -

16.25/um

o K.

bkk 2. /megkezdődött....12.folyt./um

mint mondotta, az agrártermelés továbbfejlesztéséhez már az 1976-80-as időszakban jó feltételek teremtődtek, az elmúlt öt esztendő alatt az egy lakosra jutó gabonatermelés évi átlaga elérte az 1200 kg-ot, a hustermelés pedig tulszárnyalja a 140 kg-ot, az élelmiszeripar fejlesztése ebben a tervciklusban alkalmazkodott legjobban a nyersanyag-termeléshez, különösen a hus, a tej, a baromfi és a növényolajipar növelte dinamikusan a termelést, bővült a választék, sok új termék jelent meg a piacon, a belső ellátás a korábbiaknál kiegyensúlyozottabb, az alapvető élelmiszerekből folyamatos és egyenletes az áruellátás, az agrárexport jelentősen növekedett, a behozatal mérséklődött, az erdő- és fagazdaság eredményei számottevőek, de korántsem elégitik ki a népgazdaság mai igényeit, tovább léptünk az erdőgazdasági munkák gépesítésében, a fafeldolgozó kapacitások fejlesztésében.

a mezőgazdaságba öt év alatt 123 milliárd, az élelmiszeriparba 52 milliárd, az erdő- és fagazdaságba 9 milliárd forintot ruháztunk be, több százezer új szarvasmarha-, sertés- és juh-férőhelyet létesítettünk, a gépi vonóerő 22 százalékkal nőtt, a műszaki feltételek szinte minden területen korszerűsödtek, míg a traktorok száma 6 százalékkal csökkent, teljesítményük - a nagyobb traktorok elterjedése révén - 10 százalékkal emelkedett, hasonló fejlődést tapasztalhatunk a gabonakombájnok, az úgynevezett magajáró betakarító gépek és a legkülönbözőbb munkagépek esetében is, az élelmiszeripar fennállása óta a most záruló tervciklusban jutott a legtöbb fejlesztéshez, több nagy teljesítményű huskombinát, cukorgyár, növényolajgyár létesült, ezek a beruházások a következő ötéves tervet alapozták meg, hiszen teljes kapacitással most kezdenek termelni.

felkészültségünknek, a mezőgazdaságban dolgozók nagyszemű helytállásának köszönhető, hogy 1980-ban az ismert időjárás-i nehézségek ellenére is, eredményes évet zárunk, főleg a gabona- és a hustermelésben, pedig egy hónapot késett a növények vegetációja, érése, és egy hónappal korábban köszöntött be a tél, a december elején lezudult 30-40 centiméteres hótömeg több mint 1 millió tonna kukoricát és 400 ezer tonna cukorrépa termését találta a földeken, ma már e hatalmas értékű termés döntő többsége biztonságban van, a kukorica területnek mintegy 5-6 százaléka, a cukorrépaénak nem egészen egy százaléka vár még betakarításra, mindez a széles körű társadalmi összefogásnak is köszönhető, a kormány nevében e helyről is köszönetet mondok a példamutató, fegyelmezett munkáért.

/folyt.köv./
16.32/um

- 50 -

bkk 2. /megkezdődött....13.folyt./um

az elmúlt öt esztendőben nem sikerült minden magunk elé tűzött célt elérni, nem tudtuk megfelelően javítani a termelés gazdaságosságát, nem minden termékünkkel vagyunk a nemzetközi piacon versenyképesek, tovább nőttek a gazdaságok közötti különbségek, nagy az eltérés az egyes tájegységek eredményei között is, nem teljesültek a tervezett ültetvény beruházások, a nagyüzemi állatférőhelyek, különösen a sertésstenyésztés és terménytárolók beruházásai maradtak el az igényektől, mindezek ellenére elmondható: lényegesen magasabb színvonalról láthatunk a következő öt esztendő feladataihoz, eredményeinket sokan, sokféleképpen magyarázzák, egyesek az időjárással, mások a jobb felkészültséggel, anyagi megalapozással, mindezek önmagukban is igazak, de mégis a teljes igazság az, hogy az elmúlt két évtized következetes agrárpolitikájának eredménye a magyar élelmiszer-termelés magas színvonala, a munkásosztály, az egész társadalom befektetéseit látjuk megtérülni ágazataink eredményeiben.

ágazatainkban - mondotta - a termelés további dinamikus növelésére van szükség, csak így tudjuk kielégíteni a hazai fogyasztói igényeket, teljesíteni államközi kötelezettségeinket, és kihasználni egyéb külpiaci lehetőségeinket, mezőgazdasági feladataink homlokterébe a továbbiakban is a gabona és hustermelést kell helyeznünk, a biológiai alapok, a műszaki feltételek, és a technológia fejlesztése során a gabonatermelés elsőbbséget kell hogy élvezzen, mert a gabonatermelés fejlesztése kihat az egész mezőgazdasági termelésre, az ideai betakarítás tapasztalatai is jelzik: nagyobb figyelmet követel a gabonatermelés komplex megoldása, nem elég a termést növelni, elengedhetetlen a veszteségmentes betakarítás és hasznosítás is.

a hazai ellátás mellett export-bevételeink több mint fele a hustermelésből származik, termeléspolitikai törekvéseink e téren is egyértelműek, a sertésstenyésztés és a baromfi ágazat adja a hustermelés 80 százalékát, és csak 20 százalék jut a szarvasmarha, juh és egyéb állatfajokra, ezzel a termelésszerkezettel szinte egyedülállóak vagyunk Európában, hiszen a hustermelés zömét az abrakfogyasztó ágazatokra alapoztuk, a hazai hustermelést a jövőben is a sertés és baromfi ágazatok határozzák meg, ezekre építünk azért is, mert viszonyaink között a takarmányellátásban a szemesabrák termelése adja a legnagyobb biztonságot.

/folyt.köv./

- 51 -

16.35/um

bkk 2. /megkezdődött...14.folyt./um

a tenyésztés színvonalának növelése, a veszteségek csökkentése, a takarmánygazdálkodás új alapokra helyezése teheti ezeket az ágazatokat versenyképesebbé, ez nem azt jelenti, hogy lemondunk a gyepterületek és a nagytömegű melléktakarmány hasznosításáról, a szabályozás eszközeivel is támogatjuk és erőteljesen növelni kívánjuk a tömegtakarmány hasznosítására alapozott szarvasmarha és juhhus termelését is.

terveink valóra váltásához nélkülözhetetlenek a tudomány eredményei, akár a genetikai alapok, akár a technikai-műszaki feltételek korszerűsítéséről legyen is szó. az elmúlt öt esztendőben 379 új növényfajtát minősítettünk, 41 új állatfajtát, hibridet vettünk köztenyésztésbe, a búzánál teljes fajtaváltás történt, kukoricából a teljes hibrid-választékot kicseréltük, korszerű eljárások egész sorát vezettük be. legnagyobb kézimunkaigényű növényünkét, az igen értékes cukorrépa termelését teljesen gépesítettük.

a minisztertanács legutóbbi ülésén fogadta el az országos középtávú kutatási-fejlesztési tervet, s a kormány szervezeti intézkedésekkel is igyekszik segíteni a kutató munka hatékonyságát.

a javaslat érinti legfontosabb természeti erőforrásunk: a termőföld védelmét és jobb hasznosítását is. három évtized alatt kerekén 350 ezer hektárral csökkent az ország termőföldje; emellett a rendelkezésre álló földterületből számításaink szerint mintegy 300 ezer hektár a legkülönbözőbb okok miatt csak gyomot terem. a tervbe vett hozamok elérésének feltétele, a föld termőképességének javítása, a talajerő-utánpótlás színvonalának erőteljes növelése, ezekre a tervjavaslat szerint a korábbinál nagyobb lehetőségeink lesznek. meliorációra mintegy 30-35 százalékkal több pénzt tudunk felhasználni, mint a megelőző öt évben. e jelentős összeg ésszerű hasznosítása - amely során a térségi komplex meliorációké az elsőbbség - fontos feladatunk.

a miniszter szükségesnek mondotta, hogy a termelés folyamatában egyidejűleg érvényesüljön az érdekeltség és a gazdasági kényszer - nemcsak szigorítjuk a gazdálkodás feltételeit, hanem a legkülönbözőbb állami eszközökkel ösztönözzük is a termelést.

/folyt.köv./

16.40/um

- 52 -

bkk 2. /megkezdődött...15.folyt./um

az egyes területek differenciált megítélésétől a jövőben sem tekintünk el. hiszen még az élelmiszeripari vállalatok is erősen eltérő körülmények között gazdálkodnak. emellett rendeznünk kell több száz, tartósan veszteséges és alaphiánnyal küszködő mezőgazdasági nagyüzem gondjait is.

földjeink különböző minőségén, az eltérő termőhelyi adottságokon mindent megváltoztatni öt év alatt nem tudunk. feladataink teljesítése azonban feltételezi, hogy a jó üzemek további dinamikus fejlődése, a középmezőny eddiginél gyorsabb termelés növelése mellett, érdemi változásokat tudunk elérni a kedvezőtlen adottságú üzemek körében is. náluk a termelést változatlanul külön is támogatjuk. nem valamiféle jótékonykodásból, hanem azért, hogy gazdálkodásuk jobb megalapozásával hosszú távon versenyképesség váljanak. számukra ez az igazi segítség. új követelményeket támaszt a terv a vállalatok, a gazdaságok vezetői iránt is. azt várjuk, hogy üzeink vezetői minden ágazatban a termelésfejlesztés racionális útját választják, ez ma még korántsem általános szemlélet.

gazdaságink, vállalataink jelentős részt vállaltak az energia-racionalizálási programból. faluvégi elvtárs által jelzett 1,5-1,7 millió tonna kőolajnak megfelelő megtakarításból az ágazatokra közel félmillió tonnát irányoztunk elő. erre való lehetőségünk vannak, ha következetesen megvalósítjuk az energiafelhasználás takarékosági intézkedéseit, új, kevésbé energiaigényes termelési eljárásokat vezetünk be, és megkezdjük széles körben az ún. mezőgazdasági hulladék-energiák hasznosítását. mindeerre már több hasznos üzemi kezdeményezést ismerünk, ezeket megfelelő formában támogatjuk.

- a szocialista nagyüzemek mellett a magyar mezőgazdaság szerves része a háztáji- és kisegítőgazdaságok - mondotta. - enélkül sem a hazai fogyasztás igényeit, sem az exportfeladatokat maradéktalanul kielégíteni nem tudnánk. az elmúlt időszak bizonyította, hogy megfelelő támogatás, jó társadalmi, politikai légkör és termelési biztonság mellett a kistermelés nemcsak szinten tartható, hanem növelhető is. az egész ország érdeke, hogy a szocialista mezőgazdaság szerves - a nagyüzemek által integrált - részeként hasznosuljanak a háztáji- és kisegítő gazdaságokban meglévő eszközök és a munkaerő. ezért a kistermelők továbbra is számíthatnak gazdálkodásuk állami támogatására, termelési feltételeik javítására. felkarolunk minden olyan kezdeményezést, mely tovább fokozza a nagyüzemek, a felvásárlók és forgalmazók kistermelést szervező tevékenységét.

/folyt.köv./

16.48/um

- 53 -

bkk 2. /megkezdődött...16.folyt./um

számításaink szerint összesen 4,5 millió ember érdekelt valamilyen agrártermék előállításában, legyen az háztáji sertés, tej, tojás, gyümölcs, zöldség vagy bor. ez azt jelenti, hogy csaknem minden második állampolgár, mint termelő kapcsolódik munkánkhoz. ezért a termelés ágazati irányítása és szervezése rendkívül sokrétű. nemcsak az iparszerűen termelő nagyüzemeket kell ellátnunk eszközökkel, anyaggal, géppel, hanem az állampolgárok többmillió táborát is. ehhez az egyéb népgazdasági ágazatok és a kereskedelem további erőfeszítéseire is szükség van. mindenképp a gépipar és a vegyipar vállalatainak gyártmány- és gyártásfejlesztő munkájára számítunk.

az élelmiszertermelés előtt álló feladatok nagyobbak, mint korábban bármikor. tény, hogy a termelés feltételei is jobbak. az emberi tudás és hozzáértés is gyarapodott. nagyobb, erősebb biológiai, műszaki és anyagi alapokkal rendelkezünk. ugyanakkor az is egyértelmű, hogy a termelés közgazdasági viszonyai szigorúbbak. a világban nemcsak az agrártermékek értékelődtek fel, hanem az előállításukhoz szükséges anyagok, berendezések, gépek is drágultak. így tehát az agrártermelés gazdaságosságának első számú feltétele marad az előttünk álló vi. ötéves tervidőszakban is: a lehető legszervezettebben, leggazdaságosabban hasznosítsuk a termelés anyagi-műszaki erőit.

a jövő év agrártermelésének megalapozása a közeli napokban befejeződik. az állati termékek - a hus, a tej, a tojás, a gyapju - termeléséhez még soha nem tartottunk akkora állatállományt, mint napjainkban. az állományhoz szükséges takarmányt - a fehérje egy részének kivételével, amit importálunk - megtermeltük, betakarítottuk.

az ipari eredetű anyagok, eszközök és az energia rendelkezésünkre áll. a több százezer termelőszövetkezeti tag, állami és erdőgazdasági, valamint ipari dolgozó az idei év tapasztalataival is gyarapodva kész a feladatok megoldására. gazdaságink, vállalataink 33 ezer mérnöke és üzemmérnöke, 63 ezer technikus és 270 ezer szakmunkása a többi dolgozóval együtt képes eleget tenni az új követelményeknek.

végül a miniszter utalva arra, hogy a törvényjavaslat megfelel a társadalom igényeinek, s megfelel a mezőgazdaságban, az élelmiszeriparban, és az erdőgazdaságban dolgozók érdekeinek is, azt az országgyűlésnek elfogadásra ajánlotta.

/folyt.köv./

16.55/um

- 54 -

bkk 2. /megkezdődött...17.folyt./rj

garai vilmos /bp. 64. vk/, a csepel vas- és fémművek ve-

zérigazgatója a csepel művek formálódó vi. ötéves tervéről szólva a főbb törekvések között az első helyen említette a termelési szerkezet korszerűsítését, elsősorban a színesfémkohászat szintentartásával. azt is tervezik, hogy - a termékszerkezet további változtatásával - korszerű, gazdaságos, jól értékesíthető termékek részarányát 63-ról 75 százalékra növelik, csökkentik a gazdaságtalan gyártmányok termelését. a piaci és ármunka javítása érdekében fiatal, tehetséges mérnököket, közgazdászokat és más szakembereket készítenek fel és irányítanak át kereskedelmi területükre.

- mi, csepelen - mondta garai vilmos - a nemzetközi színvonalat tekintve még drágán termelünk, ezért elengedhetetlen követelmény a ráfordítások csökkentése. termelési költségeink 70 százalékát az anyag- és energiaköltségek jelentik. az erőforrások hatékonyabb kihasználásával lehetőség nyílik csaknem 10 százalékos - 1,2 milliárd forint - anyag- és energiamegtakarításra. nemcsak a mi gyárunkban, hanem másutt is vissza kell állítanunk az anyag rangját, s ebben a konstruktőröknek, a felhasználóknak, a műszakiaknak, az anyag-tudománnyal foglalkozóknak nagy szerepük és felelősségük van. hosszú távon nem tartható ugyanis az az állapot, hogy hazánkban egységnyi hőzáró érték több mint kétszerannyi acél, alumínium és egyéb anyagok felhasználásával állítunk elő, mint az ndk, vagy a szomszédos ausztria.

a törvényjavaslatnak azzal a sajátosságával kapcsolatban, hogy kevesebb konkrét, számszerű és részletekbe menő előírásokat tartalmaz, a képviselő rámutatott: ez lehetőséget biztosít az előre nem látható változásokhoz alkalmazkodásra. ez azonban - tette hozzá - nem gyengíti, hanem erősíti a terv fő céljait. hozzájárul a vezetés felelősségének érvényesüléséhez, a gazdasági egységek önállóságának megerősödéséhez.

a törvényjavaslatnak a vezetési, az irányítási és a szervezési munka nagyobb hatékonyságát szorgalmazó passzusaival kapcsolatban a képviselő így fogalmazott: - mostanában nagyon sokat beszélünk arról, hogy aki alkalmatlan vezető, azt fel kell menteni.

/folyt.köv./

16.50 rj

-55-

bkk. 2. /megkezdődött... 18. folyt./rj

ez törvényszerű, de arról már kevesebb szó esik: olyan légkört kell teremteni, hogy a kezdeményezést, az ésszerű kockázatot is vállaló vezetőket, az újat és a jót előmozdító műszakiakat, munkásokat, szakembereket támogassuk olyan politikai és társadalmi háttérrel, amely biztonságérzetet nyújt számukra.

a képviselő hangsúlyozta: - hazánk jövőbeni fejlődése igényli, hogy összehangolt és egységes iparfejlesztési politikánk legyen. olyan, amely támaszkodik meglévő természeti kincseinkre, arra az óriási szellemi erőforrásra, amelyekkel kutató, tervező intézeteink és iparvállalataink rendelkeznek. a hosszú távú iparfejlesztési politika kialakításánál olyan nagy fontosságú kérdések eldöntéséről van szó, mint az ipar tudatos és arányos fejlődésének biztosítása, a szovjetunióval és a többi kősztagországgal történő együttműködésének elmélyítése. ebben nagy szerepe lesz az új ipari minisztériumnak.

tar imre /szabolcs-szatmár m. 13.vk./, a szabolcs-szat-

már megyei pártbizottság első titkára beszámolt arról, hogy a megye üzemei, vállalatai teljesítették az ötödik ötéves tervet. az iparosítás beváltotta a hozzá fűzött reményeket, a megyében minden ipari üzem nyereséges. a tervidőszakban 18 új ipari üzem létesült és az ipari termelés értéke - a tervezett 63 százalékkal szemben - 76 százalékkal, több mint tízmilliárd forinttal növekedett. különösen örvendetes, hogy az idén az ipari termelés 10-12 százalékos többlete a termelési hatékonyság emelkedéséből származott. a minőség, a hatékonyság javításával, az export fokozásával a következő öt évben 25-30 százalékos termelési növekedést szeretnének elérni az iparban.

a továbbiakban arról szólt, hogy az utóbbi 20 évben a megyében 76.000-rel nőtt a nem mezőgazdasági ágazatban foglalkoztatottak száma, ebből 45.000-ren az iparban kaptak munkalehetőséget. mintegy harmincezren azonban jelenleg is a megyén kívülre járnak dolgozni, s e szám minden bizonnyal a következő öt évben sem csökken. ennek elsősorban az az oka, hogy ebben az ország részben a természetes szaporulat több mint kétszerese az országosnak, s így a munkahelyek száma kevesebb, mint a munkavállalóké.

/folyt.köv./
17.00 rj

-56-

18. 45
[Handwritten signature]

bkk. 2. / megkezdődött... 19. folyt./rj

ez is indokolja egyebek között a szolgáltatások bővítését, a munkaigényes kulturák növelését a mezőgazdaságban, a termelőszövetkezetek kiegészítő tevékenységének szélesítését, a háztáji és kisegítő gazdaságok fejlesztését.

a továbbiakban elmondotta, hogy öt év alatt a megye mezőgazdaság 21 százalékkal növelte termelését. a korábbinál korszerűbbé, eredményesebbé vált a munka, a népgazdaság igényeinek és a megye adottságainak megfelelően változott a termelési szerkezet. a mezőgazdasági termékek ipari feldolgozása - a burgonya kivételével - megoldódott. ebből is adódóan az élelmiszeripar termelése öt év alatt 81 százalékkal emelkedett, nagy eredmény, hogy az ugynevezett téli-alma termelés, értékesítés, feldolgozás lényegében már zökkenőmentes; az idei termés 65-70 százaléka exportra, a többi belső fogyasztásra és 100.000 tonna ipari feldolgozásra került. mindezzel elérték, hogy veszteség nélkül hasznosul a megtermelt gyümölcs.

a mezőgazdasági termelést a hatodik ötéves terv időszakában 15-20 százalékkal kívánják növelni szabolcs-szatmárban, annak ellenére, hogy a mezőgazdasági üzemek csaknem 70 százaléka kedvezőtlen természeti és közgazdasági viszonyok között gazdálkodik. a kedvezőtlen adottságú mezőgazdasági üzemeknek hátrányos a jelenlegi felvásárlási rendszer, ugyanis a felvásárlási árakat az átlagosnál jobb feltételek között működő gazdaságokra határozták meg. az árkülönbözet - amit a kedvezőtlenebb körülmények között termelők kapnak - nem járul hozzá kellőképpen ezeknek a gazdaságoknak a fejlődéséhez. indokolt lenne az árkiegészítés összegét emelni és a népgazdaság érdekeivel összhangban alkalmazni. a dotáció így a több és jobb minőségű - a népgazdaság számára szükséges - termékek termelésére ösztönözne.

uszta gyula / heves m. 11.vk./, a magyar partizán szövetség

őtitkára a munka értékéről, becsületéről szólva rámutatott. a munkára való nevelést nem lehet elég korán kezdeni, s ha ebben a szülők, a pedagógusok, az egész társadalom közös nevezőre jut, akkor bizonyára eredményesebbek lesznek az ezzel kapcsolatos erőfeszítések. ne legyen olyan szülő, aki gyermekét a legnagyobb örömtől, a sikerélmények alapjától, az életnek értelmet adó munkától fosztja meg, - hangsúlyozta.

/folyt.köv./
17.10 rj

-57-

11. 40
[Handwritten signature]

bkk. 2. /megkezdődött .. 20. folyt./rj

a diákok a jövőben szervezett keretek között ismerkedhetnek a kétkézi munkával. a művelődési és munkaügyi minisztérium idevágó új, közös rendelete azonban csak akkor érheti el célját, ha a fiatalokat fogadó gazdaságok, üzemek is jól előkészített feladatokal várják őket.

a fiatalok nevelésében az eddiginél jobban be lehetne vonni az idősebb, tapasztalt nemzedék tagjait is - mondotta a képviselő. az illetékes szervek figyelmébe ajánlotta: igyekezzenek minél több cselekvőkész nyugdíjast intézményesen bekapcsolni a fiatalok nevelésébe, hiszen a velük való találkozások a fiatalok közéletre való felkészítéséhez is értékes segítséget nyújtanak.

végül uszta gyula a hevesi járás egy nagyszerű szocialista-humanista gyakorlatáról számolt be: megszervezték, hogy nyugdíjba vonulásuk előtt egy évvel általános szűrővizsgálatra hívják be az embereket. teszik ezt azért, hogy a nyugdíjas korszak kezdetére - ha szükséges - egészségügyileg is kellően felkészítsék az idősebbkorukat. azt is megkérdezik, hogy a jövőben milyen közhasznú tevékenységet szeretnének folytatni, s ebben támogatják őket. a kezdeményezést érdemes lenne másutt is követni.

/folyt.köv./

17.15 rj

- 58 -

bkk 2. /megkezdődött...21.folyt./um

varga jános /győr-sopron megye, 9. vk./, a keszthelyi agrártudományi egyetem rektora a törvényjavaslatnak azzal a szakaszával foglalkozott, amely a hatékonyabb rét- és legelőgazdálkodást tűzi ki célul. a mezőgazdasági és élelmezésiügyi minisztérium 1981. évi költségvetésében az e célra előirányzott támogatás 50 millió forinttal csökken a múlt évhez képest, s további mérséklődés várható. ha a gyakorlatot ösztönző, a fejlesztést szolgáló támogatást egyáltalán nem, avagy csak szerényebb összegben kapja meg az ágazat, akkor a felmérések szerint mintegy 600 ezer hektárnyi terület kihasználása, hozama mit sem nő. rövidre zárva a kört: a gyepterületek tervezett, s pénzügyileg is megalapozott termőképességének javítása az egyéb, szántóföldön termesztett szilvestakarmányok vetésterületét csökkenthetné, felszabadítva a helyet más, népgazdaságilag kívánatos növényi kultúráknak.

a képviselő ezt követően a másodlagos nyersanyagok és a hulladékok hasznosítására irányította a figyelmet, de példákat idézett e kívánatos megoldások esetenkénti buktatóira is. győr-sopron megyében például a sertésstenyésztésben használták fel a baromfifeldolgozás „hulladékait”, korábban a feldolgozó vállalat 100 forintot fizetett a melléktermék megsemmisítéséért mázsánként, most 24 forintot kér és kap ugyanennyi anyagért. az állati fehérjetakarmányokat feldolgozó vállalat a 24 forintos alapanyagból készített terméket mázsánként 200 forintért kínálja a mezőgazdasági üzemeknek. a vásárlót, az üzemet tehát anyagi érdekeltség nem ösztönzi e termékek felhasználására. igaz, ujabban ezt az átev belátta, s csökkentette az árát.

úgy tűnik, hogy hasonlóak a buktatók az ugyancsak győr-sopron megyében kidolgozott, szeszgyári melléktermék-hasznosítás előtt is. a győri szeszgyári vállalatnál - az ipari szeszgyártás melaszhasznosító folyamata révén - jelentős mennyiségű hig moslék maradt vissza, amit ma is az élővizekbe engednek, s ezért tetemes bírságot fizetnek. az egyébként veszendőbe menő anyagok hasznosítási módjára a keszthelyi agrártudományi egyetem mosonmagyaróvári kara megfelelő eljárást dolgozott ki. a megoldás révén a győri vállalatnál évente keletkező negyvenezer tonnányi szeszmoslékból - a kérődző állatok takarmányozásánál hasznosítható - 5600 tonnányi emészthető nyersfehérjét kitevő vinasz-takarmányt állíthatnak elő. száz kilogrammnyi vinasz tavalyi tervezett ára 40 forint volt, az idén már 80 forintnál tart a summa, s ki tudja hová „fejlődik”, még....

/folyt.köv./

- 59 -

18.10/um

19.

bkk 2. /megkezdődött...22.folyt./um

a képviselő zárópéldaként a keszthelyi agrártudományi egyetem alakította tudományos takarmánygazdálkodási kutató-fejlesztő társaság esetét ismertette. a szakemberek egyebek között a kenyérhulladék feldolgozását tüzték ki célul. a fővárosban és keszthelyen november végéig 2560 tonna kenyeret gyűjtöttek be, kilogrammonként 3-3.5 forintért. ebből az örlémenyt hozzávetőlegesen 5 forintért lehet elkészíteni, s ez már eleve kizárja azt, hogy az anyagot egy-egy üzem takarmányként az állatoknak adja. ha az árak továbbra is így alakulnak, akkor a kutató-fejlesztő társaság eláll a további munkálkodástól, hiszen már az 1980-as esztendőben több mint egymillió forintot vesztett. a példák arra utalnak, hogy a mellékterméket kibocsátók, feldolgozók és felhasználók közös anyagi érdekelttségének megteremtése felel meg a legjobban az egyik legfontosabb népgazdasági érdek érvényesítésének. erre az illetékes szerveknek megkülönböztetett figyelmet kell fordítani.

dr. vámos marietta /pest m. 5. vk./ tóalmási körzeti orvos beszámolt a törvényhozó testületnek arról, hogy az országgyűlés szociális és egészségügyi bizottsága egyhangulag és jó érzéssel fogadta el a vi. ötéves terv javaslatát, s különösen annak egészségügyi fejezeteit, mert - miként a képviselő fogalmazta - nagyszerű humanista gondoskodást tükröz. a gazdasági gondok ellenére nem csökkentek, hanem sok milliárddal növekedtek az egészségügyi ágazat előirányzatai. ebből érződik az az értő felelősség, hogy az igaz törődés az emberek egészségével ugyanugy nem türi az „ágazatba sorolás”, sablonjait, mint ahogyan az egyes embereket sem lehet általános szabályok szerint gyógyítani.

elismeréssel szólt a képviselő arról, hogy kormányzatunk kiemelten kezeli az egészségügyet, mindamelllett felhívta a figyelmet több olyan témára, amelynek megnyugtató megoldása feltétlenül szükséges a gyógyító munka további javításához. például arra, hogy a rekonstrukciókkal megújított kórházi épületekbe megfelelő berendezéseket kell elhelyezni ahhoz, hogy ott valóban korszerű vizsgáló, gyógyító tevékenységet folytathassanak. felvetette: ha talán nem is kórházfelújító különleges vállalatokat, de ilyen feladatokat végző brigádokat esetleg létre lehetne hozni.

/folyt.köv./

18.23/um

- 60 -

19.

8

bkk 2. /megkezdődött...23.folyt./um-rj

hangsúlyozta a társadalmi erők bevonásának jelentőségét az egészségügyi és szociális létesítmények, intézmények létrehozásában. pest megyei példaként említette, hogy ilyen társadalmi összefogással - és az egészségügyi minisztérium támogatásával - a budagyöngyei speciális tüdőkörház felújítás és bővítés révén az ellátatlan és a budapestet terhelő szentendrei járást, magát szentendrét és a budai járást általános kórházhoz juttathatnák. szólt arról is, hogy a következő ötéves tervben az új szociális otthoni helyek számának jelentős növelése szerepel, de ezt még megtétezhethetnek sokak társadalmi hozzájárulása, azoké, akik - mint családtagok - közvetlenül érdekeltek idős hozzátartozóik vagy gondozásra szoruló más rokonaik megfelelő elhelyezésében. ki kellene dolgozni - mondta - az érdekeltek hozzájárulásának legcélszerűbb módjait, és akkor talán nem egy kihasználatlan, omladozó egykori kastélyból lehetne egészségügyi szociális intézetet varázsolni, a társadalom segítségével.

tóth jános/bp. 35. vk/, a műszaki és természettudományi

egyesületek szövetségének főtitkára szólt arról, hogy a mtesz 32 tudományos egyesületi közösségében alkotó, felelősségteljes vitákat folytattak és folytatnak népgazdaságunk helyzetéről, jövő fejlődéséről, a tervek megvalósításának lehetőségeiről és feltételeiről. legutóbb a mtesz székházában ülésezett az országgyűlés ipari bizottsága is - mondotta -, s a képviselők sok-sok javaslatot fogalmaztak meg a műszaki fejlesztéssel, a műszaki értelmiség szellemi tartalékainak jobb hasznosításával kapcsolatban. egyetértés alakult ki például abban is, hogy a termelési szerkezet változtatását elsősorban a meglévő kapacitások technológiai korszerűsítésével, a termékek műszaki fejlesztésével, a termelés és a forgalmazás jobb megszervezésével kell megoldani.

a képviselő elmondotta: határozottan szembe kell szállni azzal a felfogással, amely szerint a viszonylag szűkösebb beruházási keretek nem teszik lehetővé a gyorsabb ütemű műszaki fejlődést. okosabb gazdaságszervezés, a szabályozók ezt elősegítő módosítása, a műszaki értelmiség munkájának jobb erkölcsi-anyagi elismerése mind a helyes irányba hatnak.

/folyt.köv./

18.30 rj

-61-

19.10

0

8

parlament

bkk. 2. / megkezdődött... 24. folyt./rj

mint az országgyűlés ipari bizottságának legutóbbi tanácskozásán is megfogalmazódott - mondotta a képviselő -, olyan következetes, egybefüggő műszaki fejlesztési politikára van szükség, amely biztosítja a lépéstartást és a rugalmas alkalmazkodás feltételeit, s irányt mutat hosszú távon mindazoknak a szervezeteknek, intézményeknek, amelyek folyamatos, összehangolt tevékenysége meghatározó műszaki fejlődésünkben.

a továbbiakban a képviselő arról szólt, hogy a fővárosban megszüntetésre kijelölt üzemek termelését elsősorban a jól működő vidéki üzemekhez kell áthelyezni. általában érvényes: okosabb a terméket, a termelést átcsoportosítani, mint a dolgozót - ha ennek feltételei adottak, s ha végrehajtása, gazdaságosabb.

a képviselő aggodalommal említette, hogy a műszaki pályák elvesztették korábbi vonzerejüket. a műszaki egyetemek legtöbb karán igen alacsony pontszámmal is felveszik a jelentkezőket, s ez nem kis aggályra ad okot az utánpótlás színvonalát illetően. nincs elég konstruktőr, technológus, mérnök fontos területeken. értékes emberek áramlanak el az iparból, könnyebb munkahelyekre, több fizetésért. ezzel összefüggésben felhívta a figyelmet a tényleges teljesítmény differenciált erkölcsi-anyagi elismerésre. e téren mind központi, mind pedig vállalati szinten sokat lehet és kell még tenni.

a műszaki pályák vonzerejét az is csökkenti, hogy a mérnökök gyakran olyan munkát végeznek, amelyet sokkal alacsonyabb képzettséggel is el lehet látni. emögött a vezetők gyengesége is megtalálható, de egyik fő ok a technikusok hiánya. úgy tűnik, hogy az üzemmérnök-oktatás nem magasabb képzettségű technikusokat, gyakorlati szakembereket ad - az eredeti céljától eltérően -, hanem elméletileg gyengébben felkészült mérnököket képez. javasolta a képviselő, hogy az illetékesek vizsgálják felül a szakképzési és továbbképzési rendszert.

/folyt.köv./

18.35 rj

-62-

19. 20
P

parlament

bkk. 2. / megkezdődött... 25. folyt./rj

szabó istván /hajdu-bihar m. 14. vk./, a termelészövetkeze-

tek országos tanácsának elnöke emlékeztetett arra, hogy a vi. ötéves terv társadalmi vitájában a tot elnöksége is egyetértett a tervezet fő irányjaival. egyebek között azokkal az elgondolásokkal is, amelyek a jó, a közepes és az adottságaiknál fogva gyengébb teljesítményekre képes mezőgazdasági üzemek helyzetét, fejlesztését körvonalazzák. a képviselő külön felhívta a figyelmet azokra a termelészövetkezetekre, amelyeknek adottságai kedvezőtlenek ugyan, de termékeikre nagy szüksége van az országnak. a gabonának például 18-20 százalékat a kedvezőtlen adottságu közös terv jelentős összeget szán az ilyen közös gazdaságoknak, tovább mérsékli adóterheiket, fejlesztésüket pedig megkülönböztetett módon kezeli.

a képviselő hangsúlyozta, hogy a mezőgazdasági termelés növelésének fő letéteményesei továbbra is a nagyüzemek. nemcsak azért, mert döntően a nagygazdaságok biztosítják - mennyiségi és minőségi szempontból is - a lakosság ellátásához és a külkereskedelmi egyensúly javításához szükséges termékeket. fontos anyagi és szellemi forrást is jelentenek az egyes ágazatokban igen jelentős háztáji, kisüzemi termelés számára is, ahol a következő öt évben szintén minőségi és szerkezeti változás várható. a háztájiban várhatóan csökkenő szarvasmarha-állományt a nagyüzemekben kell majd pótolni, viszont a kistermelőknél - a nagyüzemek támogatásával - bővíthet a sertés - és kisállattenyésztés a, a fólia alatti zöldség- és gyümölcsstermesztés.

a képviselő helyeselte az irányítási és érdekeltségi rendszer korszerűsítésének folyamatát, s felhívta a figyelmet arra, hogy több szakágazatban még jónéhány vállalat monopolhelyzete hátráltatja az előrehaladást. mint mondotta, az ilyen helyzetek feloldása elsősorban nem nehéz gazdasági helyzetünk, hanem a gazdasági élet intenzív szakaszának követelményei miatt szükséges. az irányítás korszerűsítése tehát mindenképpen elengedhetetlen feladat.

/folyt.köv./

18.38 rj

-63-

19. 20
P

parlament

bkk. 2. / megkezdődött... 26. folyt./rj um

kifejtette, hogy a mezőgazdaságtól kívánt mennyiségi és minőségi teljesítmények elérhetők, ehhez azonban minden erőforrást ki kell használni, ide sorolható a földvagyon termőképességének növelése, amelyhez azonban csökkenteni kell a talajjavításban tapasztalható elmaradást. A lehetőségek adottak, mert erre a célra a terv tekintélyes összegeket irányoz elő. felhívta azonban a figyelmét arra, hogy az ilyen célra szánt pénzt nem szabad elaprózni, azoknak a gyenge területen gazdálkodó üzemeknek kell rendelkezésükre bocsátani, amelyek azt a legeredményesebben hasznosíthatják.

a hajdu-bihar megyei képviselőcsoport nevében segítséget kért néhány folyamatban lévő fejlesztés akadályainak elhárításához, ide tartozik a megye utálózatának korszerűsítése, és az állategészségügyi helyzet javítását szolgáló beruházások gyorsítása.

x x x

a szerkesztőségek figyelmébe!

a bkk 1. sz. hírünk /faluvégi lajos..../

1. folyt. 1. bek. utolsó sorában helyesen:

...és a világgazdaságnak a 70-es években fölerősödő sok közismert jelensége.

a 11. folyt. 1. bek. 5. sorában:

...korlátozottak a szállítási lehetőségek felénk és korlátozottak...

/folyt.köv./

18.40/um

- 64 -

19. 20

v

parlament

bkk 2. /megkezdődött....27.folyt./um

a bkk 2. sz. hírünk /megkezdődött..../

5. folyt. 1. bek. alulról a 3. sorában:

...a törvényhozás elfogadta tervről - lényeges eltérések...

5. folyt. 2. bek. alulról a 2. sorában:

..a tehetségek erőteljesebb oktatásügyi felkarolására, s/...

9. folyt. 1. bek. 5. sorában:

...javaslatot tett, jórészüik bekerült a

9. folyt. 1. bek. alulról a 3. sorában:

...kidolgozásáról szóló paragrafusánál...

11. folyt. alulról a 3. sorában: az erdő- és fagazdaság...

12. folyt. utolsó bek. 7-8. sorában:

és 400 ezer tonna cukorrépat talált a földeken.

15. folyt. 1. bek. alulról az 5. sorában:

...távon versenyképessé váljanak.

15. folyt. 2. bek. 1. sorában: gazdaságaink, vállalataink

16. folyt. 1. bek. alulról a 2. sorában:

...a gépipar és a vegyipar vállalatainak

/folyt.köv./

- 65 -

18.45/um

19. 20

v

parlament

bkk 2. /megkezdődött...28.folyt./um-rj

17. folyt. 1.bek. 4. sorában helyesen:

elsősorban a szinesfémkohászat és a gépgyártás dinamikus
fejlesztésével és a vaskohászat szintentartásával.

18. folyt. 1.bek. utolsó sorában:

szerepe lesz az új ipari minisztériumnak.

19. folyt. 1.bek. 2. sorában:

...a megye mezőgazdasága 21 százalékkal...

19.folyt. 1.bek. 7. sorában:

százalékkal emelkedett. nagy eredmény....

20. folyt. 1.bek. 1. sorában:

a fiatalok nevelésébe az eddiginél....

x x x

Ladányi József /borsod m. 26. vk./, a borsod megyei ta-

nács elnöke elmondotta: borsodban a vi. ötéves tanácsi fejlesztési elgondolások közül a településhálózat kiegyensúlyozottabb fejlesztését tekintik alapvető célnak. a központi célokkal összhangban fontos feladat a gyorsütemű városba-áramlás lefékezése, a községek népesség-megtartó képességének növelése. a lakosság belső vándorlásának fő mozgató rugójává ugyanis mindinkább az egyes térségek ellátásában meglévő nagy különbség válik. ezért a fejlesztések révén - legalább az alapellátást illetően - a városi és a községi ellátás színvonalát kívánják egymáshoz közelíteni.

/folyt.köv./
18.55 rj

-66-

parlament

bkk. 2. /megkezdődött... 29. folyt./rj

ha ezt nem tennék, a meglévő aránytalanságok, s nyomukban a feszültségek a jövőben csak növekednének. a képviselő - adatokkal alátámasztva érvelését - elmondotta: miskolcon ma egy család leteleptetésének társadalmi költségei megközelítik az egy millió forintot. s miközben a megyeszékhelyen - a riagarányu lakásépítés ellenére - gyarapodik az igénylők száma, addig az utóbbi öt évben a megye falvaiban hétezer lakás üresedett meg. hozzátartozik a képhez, hogy borsodban a munkásság körülbelül 55 százaléka községi lakos, s mintegy százezren ingáznak naponta nehéz körülmények között.

a megyében a lakossági erőforrások erőteljesebb bevonásával, ösztönző, kedvezményes telekajuttatásokkal kívánják a magánlakásépítést segíteni, s a lakásállomány ésszerű cseréjére is figyelmet fordítanak. a városokra nehezedő bevándorlási folyamatot mérséklendő, a városkörnyéki, illetve a városiasodó nagyközségekben kívánják megépíteni a telepszerű lakások mintegy egyötödét. több mint 70 százalékkal növelik az egészségügyi ellátás fejlesztési előirányzatát, s jelentős előrelépésre számolnak az óvodáskorúak elhelyezésében.

a megyei tervek megkülönböztetett figyelemmel igyekeznek feltárni és hasznosítani a már meglévő létesítményekben rejlő lehetőségeket - huzta alá ezt követően. bővítésekkel, átalakításokkal, átszervezésekkel a bölcsődei helyeket 12, az óvodákat 25, a szociális otthonokét 67 százalékkal növelik, s e forrásokból gyarapítják 43 százalékkal az általános iskolai tantermek számát. a tapasztalatok azt mutatják, hogy a beruházások pénzügyi szükségleteit számottevően lehet csökkenteni a társadalmi munka eredményesebb szervezésével. ezért a helyi tanácsok figyelmét külön is felhívták arra, hogy már a középtávu tervezés időszakában gondolják végig: egy-egy konkrét, közcélú építkezésnél milyen részfeladatok oldhatók meg a lakosság önzetlen segítségével. a döntés utáni mozgósítást, a társadalmi erők szervezését már jóval a beruházás indítása előtt meg kell kezdeni. a helyi gazdálkodó szervekkel mind szorosabbá váló együttműködés révén kiegészíthetők egyebek között a községi kereskedelmi alapellátást szolgáló üzletekre, az iskolai tanmedencékre fordítható, önmagukban szükösebb állami források.

/folyt.köv./

19.00 rj

-67-

bkk 2. /megkezdődött....30.folyt./um

ami - egy másik oldalról közelítve - a már meglévőt illeti: a jogszabályi rendezetlenség mellett elsősorban szemléleti problémák nehezítik a közhasznú épületek többcélu hasznosítását. borsod városainak új lakótelepein például péntektől, illetve szombat déltől hétfőig lakat alatt állnak az új iskolák nagytermei, holott gyakran hangzik el panasz kulturális intézmények hiányára.

orlováczy györgy /tolna m. 8. vk./ a nagydorogi általános iskola tanára egyetértőleg szolt arról: a területfejlesztés segítse elő, hogy megvalósuljanak a népgazdasági terv céljai, hatékonyan hasznosuljanak a területek erőforrásai, s mérséklődjenek a lakosság ellátásában meglévő területi különbségek. helyeselte azt a törekvést, hogy csökkenteni kell a városokba való áramlást, egyebek között azzal is, hogy alkalmassá kell tenni a kiemelt alsófoku, vagy alsófoku központokat letelepedésre a tanyákról, kistelepülésekről elköltözni szándékozók számára. ehhez elsősorban a községek alapellátását kell javítani, hiszen e tekintetben manapság még lényegesen jobb - következésképpen vonzóbb is - a helyzet a városokban. így aztán előfordul, hogy például tolna megyéből pécsre vagy székesfehérvárra igyekeznek az „elvándorlók”, „vonzóbbá tehetők a letelepülni szándékozók számára a kistelepülések azzal is, ha az eddiginél több lehetőséget biztosítanak ott a lakásépítéshez, például telkek kialakításával. ehhez azonban - kisajátításokra, közművesítésre gondolva - meglehetősen sovány a községi tanácsok bukszája.

a képviselő a törvényjavaslatot idézte: központi eszközökkel, pénzügyi és egyéb kedvezményekkel, és a lakossági erőforrás bevonását ösztönző intézkedésekkel elő kell mozdítani, hogy a községek, a kiemelt alsófoku központok, városkörnyéki és agglomerációs települések alkalmassá, vonzóvá váljanak az egyébként városba költözni szándékozók fogadására, letelepülésére. ezzel kapcsolatban kérte, hogy a törvény szövegében is tegyenek említést arról: a települések fejlesztésére rendelkezésre álló anyagi eszközöknek a községek számára kedvezőbb elosztásával is segíteni kell ezt a folyamatot. az anyagi eszközöknek ilyen arányú elosztását már csak azért is szorgalmazta a képviselő, mert - mint mondta - az ország kistelepülésein körülbelül 4,5 millió ember él.

/folyt.köv./

-68 -

19.05/um

19. 45
0

bkk 2. /megkezdődött....31. folyt./um

simon istván /komárom m. 10. vk./, az ászári aranykalász ----- tsz elnökének véleménye szerint komárom megye szövetkezeti gazdaságaiban azért is különös jelentőségű a szervezett és tervszerű munka, mert a megye természeti adottságai viszonylag kedvezőtlenek. ennek ellenére a szövetkezetek évről-évre jó eredménnyel rukkolnak ki. az egy hektár legelőre jutó hústermelés például számottevően magasabb az országos átlagnál, s a megye szövetkezeteiből kerül - átlagban - minden ötödik tojás a feldolgozó üzemekbe, illetve a családok asztalára. mindezekből adódóan a megye szövetkezeteiben átlagosan 50 ezer forint az egy szövetkezeti dolgozóra jutó jövedelem.

nem sokat siránkoztak a kedvezőtlen adottságok miatt a gazdaságok, hanem igyekeztek önerőből kilábalni a gondokból. meggyeszerre gyakorlattá vált például az ugynevezett kiegészítő tevékenység. az ezzel előállított javakból jut arra is, hogy korszerűsítsék a mezőgazdasági alaptevékenységet, fokozzák az intenzitást is. a kiegészítő tevékenység kedvezően hat a rugalmas munkaerőgazdálkodásra. az aranykalász szövetkezetben például a 180 hektárnyi szőlőterületet - a tavaszi zöld-munkák és az őszi szüreti munkacsucs idején - egyszerűen meg sem tudnának dolgozni a cipőfelsőrész készítésével foglalkoztatott asszonyok segítségével, időszakos átcsoportosítása nélkül.

az elmúlt években kedvező együttműködés alakult ki a mezőgazdasági nagyüzemek és a háztáji kisgazdaságok között, ezek egymásra utaltsága nyilvánvaló. a szövetkezetek egyre inkább több évre szóló szerződés alapján segítik a kisgazdaságokat például a talajmunkában, a vetésben, a vetőmagellátásban, a növényvédelemben és a termékek szállításában. a kisgazdaságok ennek fejében kötelezettséget vállaltak arra, hogy e szolgáltatásokat nem pénzben, hanem ledolgozott munkanapok formájában térítik meg.

ezzel az országgyűlés téli ülészakának első napja - amelyen az elnöki tisztet felváltva töltötte be apró Antal, Péter János és Cservenka Ferencné - befejeződött. a képviselők csütörtökön délelőtt 10 órakor a népgazdaság vi. ötéves tervéről szóló törvényjavaslat feletti vitával folytatják munkájukat.

x x x

/folyt.köv./

- 69 -

19.10/um

19. 45
0

bkk 2. /megkezdődött....30.folyt./um

ami - egy másik oldalról közelítve - a már meglévőt illeti: a jogszabályi rendezetlenség mellett elsősorban szemléleti problémák nehezítik a közhasznú épületek többcélu hasznosítását. borsod városainak új lakótelepein például pénztételek, illetve szombat déltől hétfőig lakat alatt állnak az új iskolák nagytermei, holott gyakran hangzik el panasz kulturális intézmények hiányára.

orlováczy györgy /tolna m. 8. vk./ a nagydorogi általános iskola tanára egyetértőleg szolt arról: a területfejlesztés segítse elő, hogy megvalósuljanak a népgazdasági terv céljai, hatékonyan hasznosuljanak a területek erőforrásai, s mérséklődjenek a lakosság ellátásában meglévő területi különbségek. helyeselte azt a törekvést, hogy csökkenteni kell a városokba való áramlást, egyebek között azzal is, hogy alkalmassá kell tenni a kiemelt alsófokú, vagy alsófokú központokat letelepedésre a tanyákról, kistelepülésekről elköltözni szándékozók számára. ehhez elsősorban a községek alapellátását kell javítani, hiszen e tekintetben manapság még lényegesen jobb - következésképpen vonzóbb is - a helyzet a városokban. így aztán előfordul, hogy például tolna megyéből pécsre vagy székesfehérvárra igyekeznek az „elváándorlók”, vonzóbbá tehetők a letelepülni szándékozók számára a kistelepülések azzal is, ha az eddiginél több lehetőséget biztosítanak ott a lakásépítéshez, például telkek kialakításával. ehhez azonban - kisajátításokra, közművesítésre gondolva - meglehetősen sovány a községi tanácsok bukszája.

a képviselő a törvényjavaslatot idézte: központi eszközökkel, pénzügyi és egyéb kedvezményekkel, és a lakossági erőforrás bevonását ösztönző intézkedésekkel elő kell mozdítani, hogy a községek, a kiemelt alsófokú központok, városkörnyéki és agglomerációs települések alkalmassá, vonzóvá váljanak az egyébként városba költözni szándékozók fogadására, letelepülésére. ezzel kapcsolatban kérte, hogy a törvény szövegében is tegyenek említést arról: a települések fejlesztésére rendelkezésre álló anyagi eszközöknek a községek számára kedvezőbb elosztásával is segíteni kell ezt a folyamatot. az anyagi eszközöknek ilyen arányú elosztását már csak azért is szorgalmazta a képviselő, mert - mint mondta - az ország kistelepülésein körülbelül 4,5 millió ember él.

/folyt.köv./

-68 -

19.05/um

19. 45
0

bkk 2. /megkezdődött....31. folyt./um

simon istván /komárom m. 10. vk./, az ászári aranykalász ----- tsz elnökének véleménye szerint komárom megye szövetkezeti gazdaságaiban azért is különös jelentőségű a szervezett és tervszerű munka, mert a megye természeti adottságai viszonylag kedvezőtlenek. ennek ellenére a szövetkezetek évről-évre jó eredménnyel rukkolnak ki. az egy hektár legelőre jutó hústermelés például számottevően magasabb az országos átlagnál, s a megye szövetkezeteiből kerül - átlagban - minden ötödik tojás a feldolgozó üzemekbe, illetve a családok asztalára. mindezekből adódóan a megye szövetkezeteiben átlagosan 50 ezer forint az egy szövetkezeti dolgozóra jutó jövedelem.

nem sokat siránkoztak a kedvezőtlen adottságok miatt a gazdaságok, hanem igyekeztek önerőből kilábalni a gondokból. meggyeserte gyakorlattá vált például az ugynevezett kiegészítő tevékenység. az ezzel előállított javakból jut arra is, hogy korszerűsítsék a mezőgazdasági alapterveken, fokozzák az intenzitást is. a kiegészítő tevékenység kedvezően hat a rugalmas munkaerőgazdálkodásra. az aranykalász szövetkezetben például a 180 hektárnyi szőlőterületet - a tavaszi zöldmunkák és az őszi szüreti munkacsucs idején - egyszerűen meg sem tudnának dolgozni a cipőfelsőrész készítésével foglalkoztatott asszonyok segítségével, időszakos átcsoportosítása nélkül.

az elmúlt években kedvező együttműködés alakult ki a mezőgazdasági nagyüzemek és a háztáji kisgazdaságok között, ezek egymásra utaltsága nyilvánvaló. a szövetkezetek egyre inkább több évre szóló szerződés alapján segítik a kisgazdaságokat például a talajmunkában, a vetésben, a vetőmagellátásban, a növényvédelemben és a termékek szállításában. a kisgazdaságok ennek fejében kötelezettséget vállaltak arra, hogy e szolgáltatásokat nem pénzben, hanem ledolgozott munkanapok formájában térítik meg.

ezzel az országgyűlés téli ülészakájának első napja - amelyen az elnöki tisztet felváltva töltötte be apró Antal, Péter János és Cservenka Ferencné - befejeződött. a képviselők csütörtökön délelőtt 10 órakor a népgazdaság vi. ötéves tervéről szóló törvényjavaslat feletti vitával folytatják munkájukat.

x x x

/folyt.köv./

- 69 -

19.10/um

19. 45
0

parlament

bkk 2. /megkezdődött...32.folyt./um

az országgyűlés első napjáról tudósított: apor zoltán, győri margit, kárpáti miklós, mélykúti attila, somogyi lajos, tóth ferenc.

x x x

az országgyűlés első napjának eseményei dióhéjban:

az országgyűlési téli ülészakának első napja szerdán apró Antal elnökletével kezdődött meg. a képviselők tudomásul vették a net jelentését a legutóbbi ülészak óta alkotott törvényerejű rendeletekről, majd elfogadták az ülészak tárgysorozatát:

1. a népgazdaság vi. ötéves tervéről szóló törvényjavaslat,
2. a magyar népköztársaság 1980. évi költségvetéséről és a tanácsok 1981-85. évi pénzügyi tervéről szóló törvényjavaslat,
3. a honvédelemről szóló 1976-ban alkotott törvény módosításáról szóló törvényjavaslat,
4. interpellációk.

Ezt követően faluvégi lajos, a minisztertanács elnökhelyettese, az országos tervehivatal elnöke terjesztette elő a népgazdaság vi. ötéves tervéről szóló törvényjavaslatot.

a törvényjavaslat bizottsági előadója ezután bográn józsef akadémikus /bp. 24. vk./, az mta világgazdasági kutató intézetének igazgatója volt.

a felszólalók sorát

szokola károlyné /somogy m. 8. vk./ a somogy megyei tanács továbbképző intézetének igazgatója nyitotta meg, majd őt



s. hegedüs lászló /pest m. 24. vk./, a hnf ot titkára,

kangyalka antal /csongrád m. 15. vk./, a hódmezővásárhelyi mezőgazdasági és szolgáltató vállalat makói gyárának igazgatója,

/folyt.köv./

19.20/um

- 70 -

20. 


parlament

bkk 2. /megkezdődött...33.folyt./um

váncsa jeno mezőgazdasági és élelmezésügyi miniszter,

garai vilmos /bp. 64. vk./, a csepeli vas és fémművek vezérigazgatója,

tar imre /szabolcs-szatmár m. 13. vk./, a megyei pártbizottság első titkára,

usztia gyula /heves m. 11. vk./, a magyar partizán szövetség főtitkára,

varga jános /győr-sopron m. 9. vk./, a keszthelyi agrártudományi egyetem rektora, egyetemi tanár,

vámos marietta /pest m. 5. vk./ tóalmási körzeti orvos,

tóth jános /bp. 35. vk./, a műszaki és természettudományi egyesületek szövetsége /mtesz/ főtitkára,

szabó istván /hajdu-bihar m. 14. vk./, a termelősövetkezetek országos tanácsának /tot/ elnöke, a nádudvari vörös csillag tsz elnöke,

ladányi józsef /borsod m. 26. vk./, a borsod megyei tanács elnöke,

orlováz györgy /tolna m. 8. vk./, a nagydorogi általános iskola tanára és

simon istván /komárom m. 10. vk./, az ászári aranykalász tsz elnöke követte.




ezzel az országgyűlés téli ülészakának első napja - amelyen az elnöki tisztet felváltva töltötte be apró antal, péter jános, cservenka ferencné - véget ért.

x x x

/folyt.köv./

- 71 -

19.20/um

 20. 


v

parlament

bkk 2. /megkezdődött....34.folyt./um

a szerkesztőségek figyelmébe!

a bkk 2. sz. hírünk /megkezdődött.../

25.folyt. alulról a 4. sorában helyesen:

...adottságu közös gazdaságok termelik . örvendetesnek tartja,
hogy a vi. ötéves terv jelentős....

31. folyt. 2.bek. alulról a 2-3. sorában:

...egyszerűen meg sem tudnák dolgozni...

a 32. folyt. a tárgysorozat 2. pontjánál a szám:

2. a magyar népköztársaság 1981. évi költségvetéséről

a 33. folytatásban a második névnél a vállalat neve:

csepel vas- és fémművek

a 33. folytatás alulról a 3. neve helyesen:

orlováczy györgy

/mti/

-.-
- 72 -

19.40/um

0

bb. 46. újabb vízömlés a józsef köruton

i/ár/jk/gw hgy

1980. december 17.

újabb meghibásodást észleltek szerdán az esti órákban a józsef körut alatt húzódó vízvezetékrendszerben: ezuttal a körut és a baross utca kereszteződésében ömlött nagy mennyiségű víz az uttestre. mivel a víz alámosta a síneket, a bkv azonnal leaalította a 4-es és 6-os villamosok forgalmát, amelyek így a moszkva tértől csak a népszínház utcáig közlekednek. a népszínház utca és a lágymányos illetve a mórlicz zsigmond körteri végállomás között 25 autóbust állítottak forgalomba a villamosok pótlására. a vízművek haladéktalanul megkezdte a hiba elhárítását, a feltételezések szerint a csővezeték egy tolózára mondta fel a szolgálatot. /mti/

- . -

bb. 47. a belső földi főszerkesztőség híreinek jegyzéke 14.00 órától zárásig

gw hgy

1980. december 17.

26. rövidített ügyintézés a fővárosi tanácsnál
27. a legnagyobb hazai takarmányüzem átadása
28. elhunyt schön miksné
29. szénbányászati és villamosenergia-ipari szerződéskötés
30. kisiparos építőipari szakmai napok budapesten
31. eredményes hulladékgyűjtés
32. gyűrűs fonoda zalaegerszegen
33. átadták a 150 ezredik ikarust
34. üdvözlő távirat
35. új autóbusz-vonal újpesten
36. javult a duna felső szakaszának vízminősége
37. gáti istván kapta az idej oláh-émlékplakettet
38. filmbemutató katonai attasék részére
39. mihálcz pál kiállítása
40. üdvözlő táviratok
41. boldogfai farkas sándor életmű kiállítása
42. hantos jános genfibe utazott
43. fotókiállítás
44. brigád találkozó a bolgár kulturális központban
45. időjárásjelentés
46. újabb vízömlés a köruton
47. hírjegyzék

/mti/

- . -

készült az mti belpolitikai főszerkesztőségében
főszerkesztő: pásztor jános
szerkesztették: ágoston lászló, izzák erika, halasi györgy
20.51/gw v é g e
/mti/ - 25 -

215
0

60.008/x

MTI

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség

Szerkesztésért és kiadásért az MTI vezérigazgatója felel
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

Belföldi hírek

1980. december 18. csütörtök

bb. 1. bubiv butorok a fórum szállóban

i/os/pá/pp/gw hgy

1980. december 18.

megkezdtek a fórum szálló berendezéseinek gyártását a budapesti butoripari vállalatnál. a reprezentatív szálló egyik szobáját - a bördöntartótól az előszobaszekrényig, a radiátor burkolatától a fekvő és ülőalkalmatosságokig - a bubiv butorai-val rendezik be. a megrendelés, amelynek teljesítését 1981. harmadik negyedévére vállalták, mintegy 50 millió forint értékű. az osztrak kivitelezésű fórum szálló butorai modern stílusban, világos színű, furnérozott jávorfából készülnek.

a fórum szálló butorainak elkészítése nem jelent teljesen új feladatot a budapesti butoripari vállalat számára. az elmúlt esztendőben ugyanis több hazai és külföldi szálloda berendezését készítették el, a többi közt a pozsonyi hotel bratislava 380, a brnoi voronyezs szálló 386 szobájának butorai, a szovjetunióban az ungvári szálloda teljes berendezése fűződik a nevükhöz. ezenkívül - hasonló külföldi vállalkozásként - különböző kollégiumok, munkásszállók speciális berendezéseinek gyártását és beépítését is elvégezték. a hazai szálloda, munkásszálló és kollégium építkezéseknél, rekonstrukcióknál is egyre jobban számítanak a bubiv szálloda-butoraira. a napokban megnyitott tokaj szálló butorait is a bubiv készítette.

/folyt.köv./

- 1 -